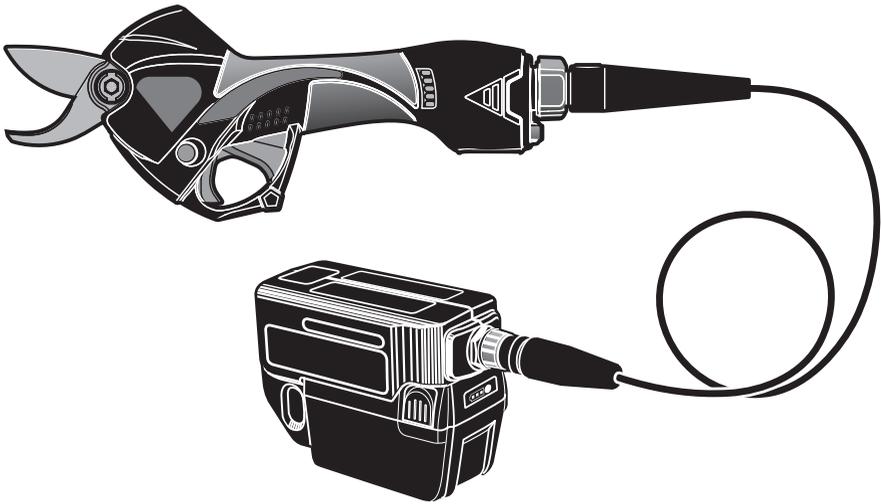


# DPS-350

CORDLESS PRUNING SHEARS  
AKKU-GARTENSCHERE



## OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG



**WARNING**

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.  
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



**WARNUNG**

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

# INDEX INHALTSVERZEICHNIS

<b>ENGLISH</b>	<b>Page</b>	<b>9 to 28</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>Seite</b>	<b>29 bis 48</b>

<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>Page 55</b>
-------------------------------------	----------------

## **DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS**

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

## **DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN**

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

Fig.A/Abb.A

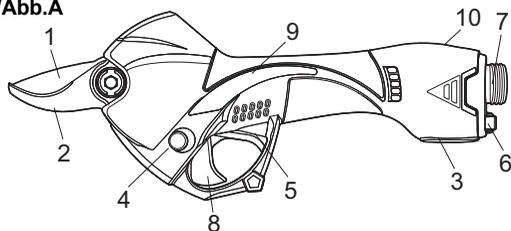


Fig.B/Abb.B

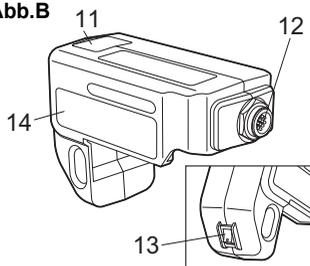


Fig.C/Abb.C

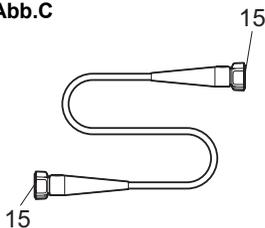


Fig.D/Abb.D

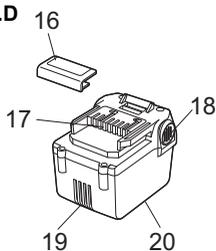


Fig.E/Abb.E

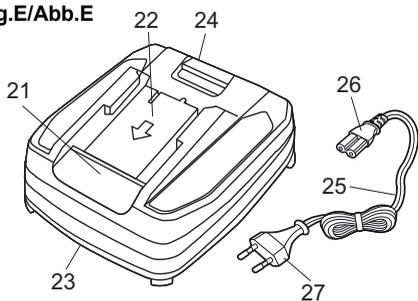


Fig.F/Abb.F

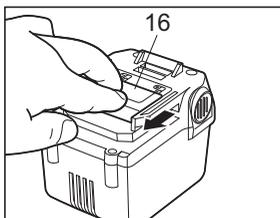


Fig.G/Abb.G

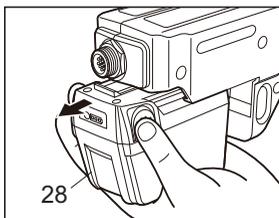


Fig.H/Abb.H

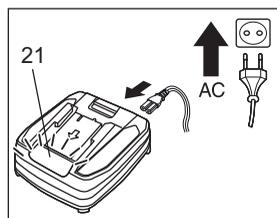


Fig.I/Abb.I

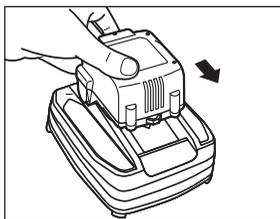


Fig.J, K, L/Abb.J, K, L

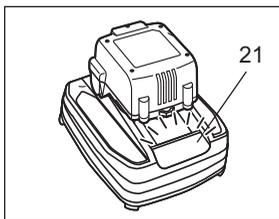


Fig.M/Abb.M

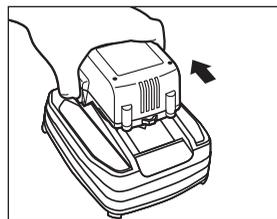


Fig.N/Abb.N

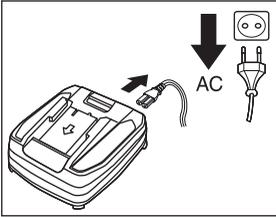


Fig.O/Abb.O

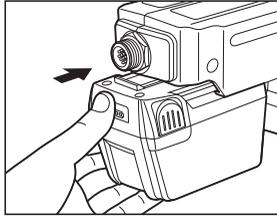


Fig.P/Abb.P

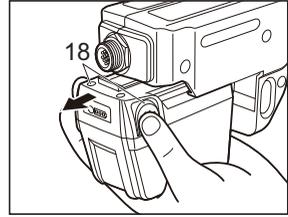


Fig.Q/Abb.Q

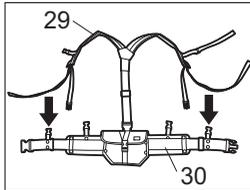


Fig.R/Abb.R



Fig.S/Abb.S

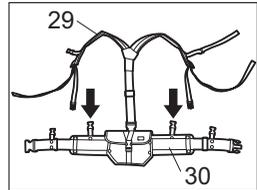


Fig.T/Abb.T

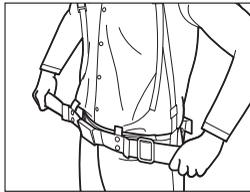


Fig.U/Abb.U

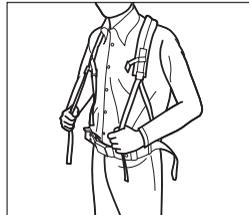


Fig.V/Abb.V



Fig.W/Abb.W

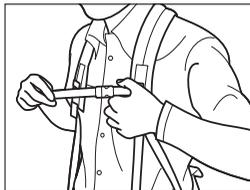


Fig.X/Abb.X

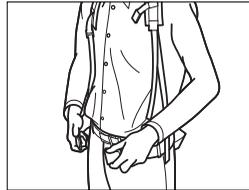


Fig.Y/Abb.Y

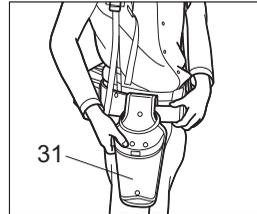


Fig.Z/Abb.Z



Fig.AA/Abb.AA

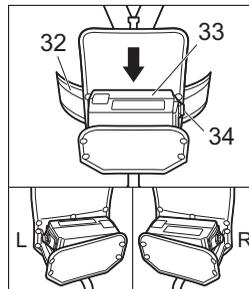
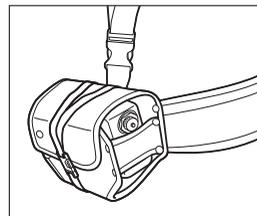
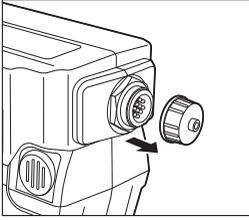


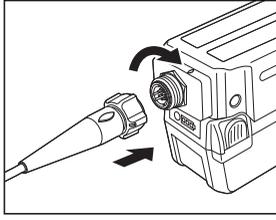
Fig.AB/Abb.AB



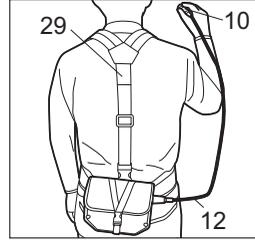
**Fig.AC/Abb.AC**



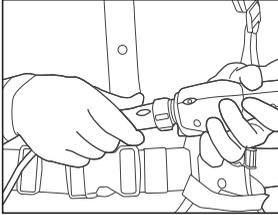
**Fig.AD/Abb.AD**



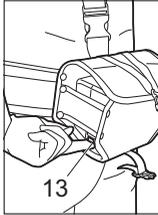
**Fig.AE/Abb.AE**



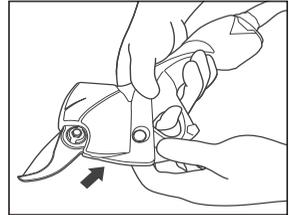
**Fig.AF/Abb.AF**



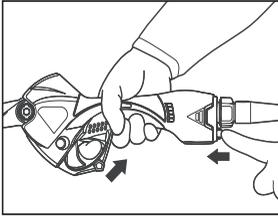
**Fig.AG/Abb.AG**



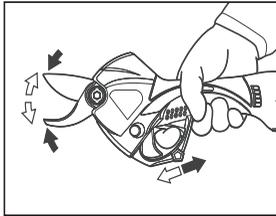
**Fig.AH/Abb.AH**



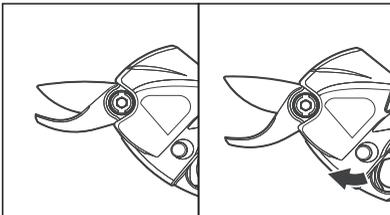
**Fig.AI/Abb.AI**



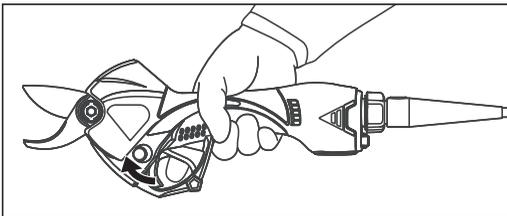
**Fig.AJ/Abb.AJ**



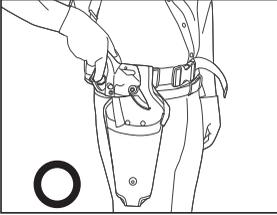
**Fig.AK/Abb.AK**



**Fig.AL/Abb.AL**



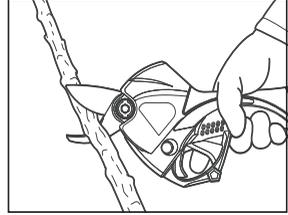
**Fig.AM/Abb.AM**



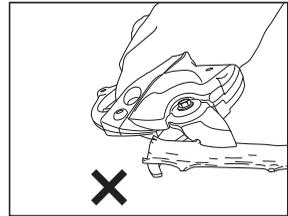
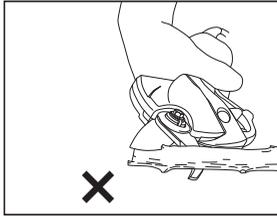
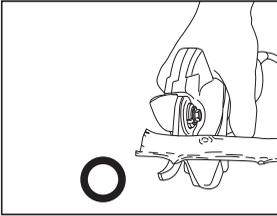
**Fig.AN/Abb.AN**



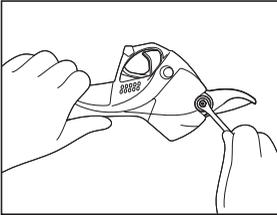
**Fig.AO/Abb.AO**



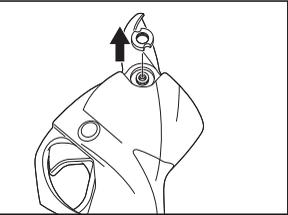
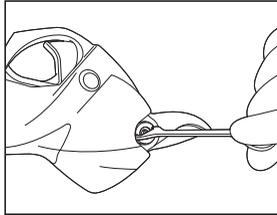
**Fig.AP/Abb.AP**



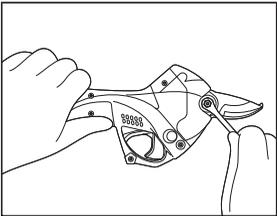
**Fig.AQ/Abb.AQ**



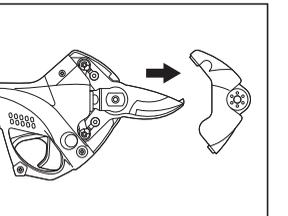
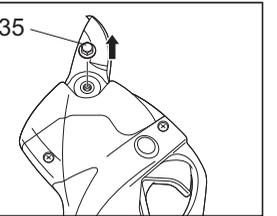
**Fig.AR/Abb.AR**



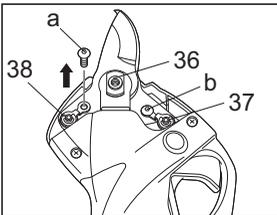
**Fig.AS/Abb.AS**



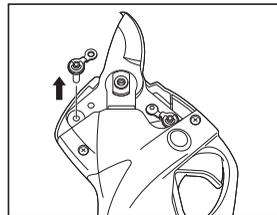
**Fig.AT/Abb.AT**



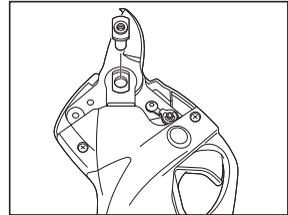
**Fig.AU/Abb.AU**



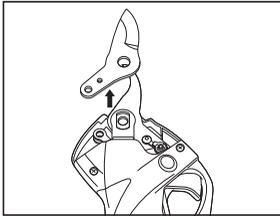
**Fig.AV/Abb.AV**



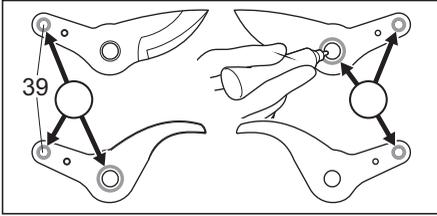
**Fig.AW/Abb.AW**



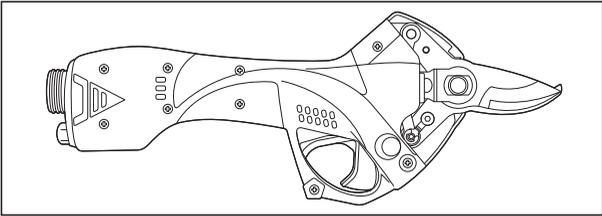
**Fig.AX/Abb.AX**



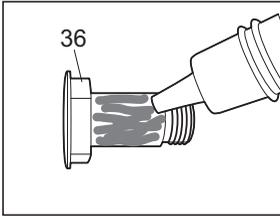
**Fig.AY/Abb.AY**



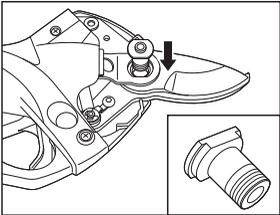
**Fig.AZ/Abb.AZ**



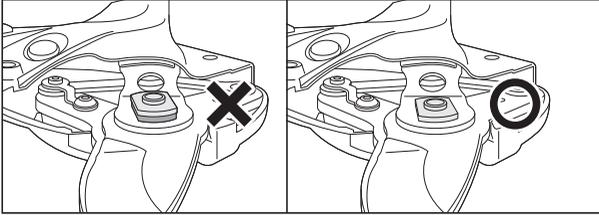
**Fig.BA/Abb.BA**



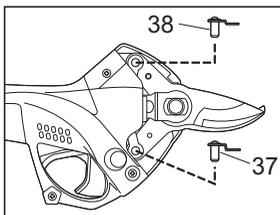
**Fig.BB/Abb.BB**



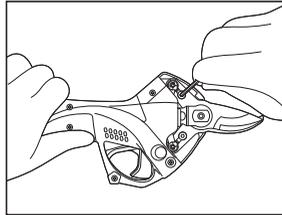
**Fig.BC/Abb.BC**



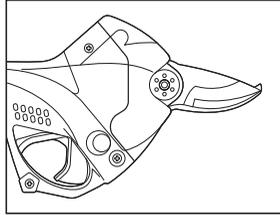
**Fig.BD/Abb.BD**



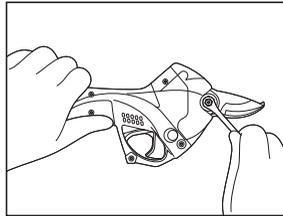
**Fig.BE/Abb.BE**



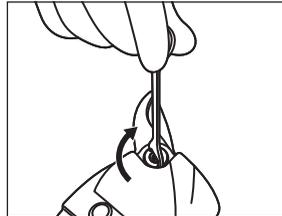
**Fig.BF/Abb.BF**



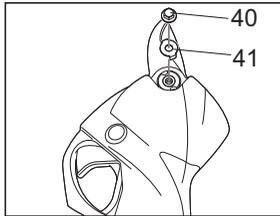
**Fig.BG/Abb.BG**



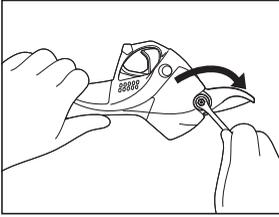
**Fig.BH/Abb.BH**



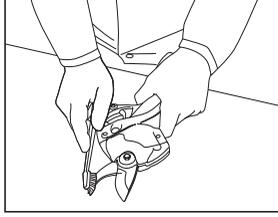
**Fig.BI/Abb.BI**



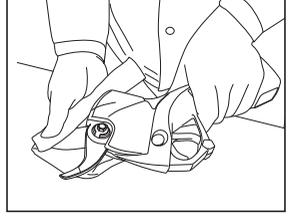
**Fig.BJ/Abb.BJ**



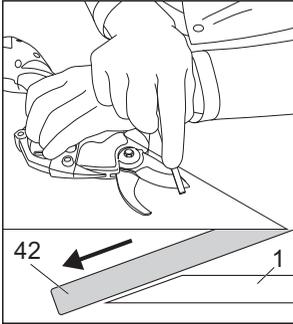
**Fig.BK/Abb.BK**



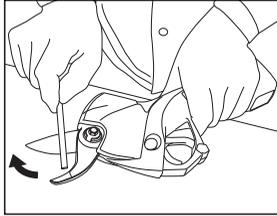
**Fig.BL/Abb.BL**



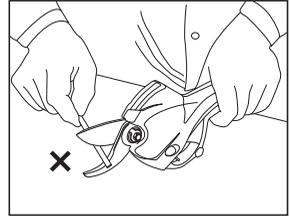
**Fig.BM/Abb.BM**



**Fig.BN/Abb.BN**



**Fig.BO/Abb.BO**



**OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL**

**INDEX**

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS..... 9

2. PRUNING SHEARS SAFETY WARNINGS ..... 12

3. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA ..... 14

4. CHARGING METHOD ..... 17

5. PREPARATION FOR USE ..... 20

6. HOW TO REPLACE BLADES ..... 24

7. MAINTENANCE PROCEDURE..... 26

8. HOW TO READ CONTROL BOX AND SHEAR LAMPS .. 27

9. SIMPLIFIED OPERATION CHART ..... 28

**1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**



**WARNING**

**READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. WORK AREA SAFETY**

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. ELECTRICAL SAFETY**

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in a personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected**

**and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6. SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



- Do not use the power tool in the rain, where water is splashing, in a wet place, or in a damp place. Using the tool in these or similar conditions will increase the risk of electric shock, dangerous malfunction, and overheating.



- DO NOT DISPOSE OF BATTERY PACKS/BATTERIES INTO FIRE OR WATER. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.



- PROTECT THE BATTERY AGAINST HEAT, ALSO AGAINST CONTINUOUS SUN IRRADIATION AND FIRE. There is danger of explosion.



- CHARGE THE BATTERY PACK IN A TEMPERATURE RANGE 5°C (41°F) TO 40°C (104°F)



- DO NOT DISPOSE OF POWER TOOLS INTO HOUSEHOLD WASTE. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
- DEFECTIVE OR DEAD OUT BATTERY PACKS/BATTERIES MUST BE RECYCLED ACCORDING TO THE GUIDELINE 2006/66/EC.

## 2. PRUNING SHEARS SAFE-TY WARNINGS

1. **BE SURE TO KEEP HANDS AWAY FROM THE TRIGGER SWITCH AND DETACH THE BATTERY PACK WHEN REPLACING OR ADJUSTING THE BLADES, WHEN ABNORMALITIES OCCUR, AND WHEN THE EQUIPMENT IS NOT BEING USED**  
Leaving the Battery pack installed in these situations may cause breakdowns or damage.
2. **HOLD TOOL BY INSULATED GRIPS WHEN PERFORMING AN OPERATION, BECAUSE THE TOOL'S BLADES MAY CONTACT HIDDEN "LIVE" WIRE**  
Contacting with a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "electrified" and shock the operator. Failure to do so may result in serious injury.
3. **DO NOT POINT THE TOOL AT ANYONE**  
Personal injury may result if the tool catches an operator or anyone working near him/her. While working with the tool, be extremely careful not to bring hands, legs, and other body parts near the Blades of the tool.
4. **NEVER MODIFY THE TOOL**  
Modifying the tool will impair performance and operating safety. Any modification may lead to serious injury and void the tool warranty.
5. **THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.**  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
6. **MINORS SHOULD NEVER BE ALLOWED TO OPERATE THE TOOL; IT SHOULD NEVER BE LEFT UNATTENDED AND WHEN NOT IN USE SHOULD BE STORED IN A LOCKED PLACE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**
7. **DON'T USE THE MACHINE OR PERFORM BATTERY CHARGING OPERATIONS IN THE RAIN.**
8. **DON'T LEAVE THE MACHINE IN RAIN OR WET LOCATIONS.**
9. **KEEP BYSTANDERS WELL AWAY FROM YOUR WORK AREA.**
10. **BE CAREFUL NOT TO CATCH FOREIGN MATTER BETWEEN THE BLADES.**  
If the blades are jammed with foreign matter, immediately switch off the machine. Then remove the foreign matter from the blades.
11. **TAKE CARE, AVOID CUTTING ELECTRICAL WIRES THAT MAY BE HIDDEN.**
12. **KEEP HANDS AWAY FROM MOVING PARTS**
13. **KEEP YOUR FREE HAND AWAY FROM THE CUTTING AREA.**  
Never touch the blades. They are very sharp and you may cut yourself.
14. **BE VIGILANT WHEN OPERATING TO ENSURE THAT THE FINGERS ON THE HAND USED TO HOLD OR MOVE TWIGS TO BE PRUNED ARE NOT EXPOSED TO THE CUTTING BLADE.**
15. **USE ONLY THE AUTHORIZED BATTERY PACK**  
Use only ECHO LBM-250-40 battery pack. If the tool is connected to a power supply other than the authorized pack, such as a rechargeable battery, a dry cell, or a storage battery for use in automobiles, the tool may be damaged, break down, overheat, or even catch on fire. Do not connect this tool to any power supply except the ECHO LBM-250-40 battery pack.
16. **TO ENSURE MAXIMUM PERFORMANCE, FULLY CHARGE THE BATTERY BEFORE USE**  
A new battery pack or one not used for extended periods may have self-discharged and thus may need recharging to restore it to a fully charged condition. Before operating the tool, make sure to charge the Battery pack with the designated ECHO Battery charger LCMQ-251.

## 17. BATTERY CHARGING PRECAUTION

- **Use only ECHO Battery charger LCMQ-251 and Battery Pack LBM-250-40.**

Failure to do so may cause the Battery to overheat or catch fire leading to serious injury.

- **Charge the Battery from AC between 220V and 240V wall sockets.**

Failure to do so may result in overheating, or inadequate charging possibly causing serious injury.

- **Never use a transformer.**
- **Never connect the Battery charger to an engine generator direct-current power supply.**

The charger will break down or be damaged from burning.

- **Avoid charging the Battery pack in the rain, in a damp place, or where water is splashing.**

Charging a damp or wet Battery pack will cause an electric shock or a short circuit that may lead to damage from burning and even the tool catching on fire.

- **Do not touch the power cord or plug with a wet hand or glove.**
- **Do not put a cloth or any other cover on the Battery charger while the Battery pack is being charged.**

This may cause injury from electric shock. This will cause overheating and damage from burning, or the Charger may even catch fire.

- **Keep the Battery pack and Battery charger away from heat and flames.**
- **Do not charge the Battery pack near flammable materials.**
- **Charge the Battery pack in a well ventilated place.**

Avoid charging the Battery pack where it will be in direct sunlight.

- **Charge the Battery pack in a temperature range of 5°C (41°F) to 40°C (104°F).**
- **Avoid continual use of the Battery charger.**

Rest the Charger for 15 minutes between charges to avoid functional trouble with the unit.

- **Any objects that block the ventilation holes or Battery pack receptacle may cause electric shock or functional troubles.**

Operate the charger free of dust or other foreign materials.

- **Handle the power cord carefully.**

Do not carry the Battery charger by its power cord. Do not use the power cord to disconnect it from a wall socket; this will damage the cord and break the wires or cause a short circuit. Do not let the power cord contact sharp edged tools, hot materials, oil, or grease. A damaged cord must be repaired or replaced.

- **Do not charge non rechargeable batteries with this charger.**
- **This charger is not intended for use by children or disabled persons without supervisor.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.**
- **Put a pack cap on the terminal of the Battery pack.**

When the Battery pack is not in use, put a pack cap on its terminal to prevent short circuits.

Keep it away from other metal objects, such as clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

- **Do not leave or store the tool in a vehicle or in direct sunlight during summer. Leaving the tool in high temperature conditions may cause the battery pack to deteriorate.**
- **Do not store a fully discharged battery pack. If a fully discharged battery pack is removed from the system and left for a long period of time, it may become damaged. Recharge the battery immediately when it has been discharged.**

### 3. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

#### 1. NAME OF PARTS(SEE Fig.A-BM)

<b>Fig.A</b>	1	UPPER BLADE
	2	LOWER BLADE
	3	WARNING LABEL
	4	TRIGGER LOCK LEVER
	5	TRIGGER
	6	STANBY MODE SWITCH
	7	TERMINAL
	8	CHANGE LEVER
	9	NAME LABEL
	10	LED LAMP
<b>Fig.B</b>	11	LED LAMP
	12	TERMINAL
	13	POWER SWITCH
	14	SPECIFICATION/WARNING LABEL
<b>Fig.C</b>	15	CABLE TERMINAL
<b>Fig.D</b>	16	BATTERY CAP
	17	BATTERY TERMINAL
	18	LATCH
	19	VENTILATOR SLITS
	20	SPECIFICATION / WARNING LABEL
<b>Fig.E</b>	21	LED LAMP
	22	BATTERY PACK ENTRY POINT
	23	NAMEPLATE (BOTTOM SIDE)
	24	POWER CORD SOCKET (BACK SIDE)
	25	POWER CORD
	26	CONNECTOR
	27	POWER PLUG(CE)

<b>Fig.G</b>	28	BATTERY PACK
<b>Fig.Q</b>	29	SUSPENDER
	30	WAIST BELT
<b>Fig.Y</b>	31	HOLSTER
<b>Fig.AA</b>	32	BATTERY HOLDER
	33	CONTROL BOX
	34	TERMINAL OF THE CONTROL BOX
<b>Fig.AS</b>	35	BLADE HOLDER
<b>Fig.AU</b>	36	SHAFT
	37	PIN FOR LOWER BLADE
	38	PIN FOR UPPER BLADE
<b>Fig.AY</b>	39	HOLE
<b>Fig.BI</b>	40	BOLT 5×8
	41	WASHER
<b>Fig.BM</b>	42	SHARPNER

#### 2. TOOL SPECIFICATION<TOOL>

<b>PRODUCT NO.</b>	<b>DPS-350</b>
<b>WEIGHT</b>	0.78Kg (1.7lbs)
<b>HEIGHT</b>	124mm (4-7/8")
<b>WIDTH</b>	55mm (2-1/8")
<b>LENGTH</b>	321mm (12-5/8")
<b>RATED VOLTAGE / BATTERY</b>	25.2V, Li-ion Battery pack LBM-250-40
<b>MOTOR</b>	Brushless DC Motor
<b>OPERATING TEMPERATURE</b>	-10°C to 40°C (14°F to 104°F)
<b>OPERATING HUMIDITY</b>	80% RH or less
<b>MAXIMUM CUTTING CAPACITY</b>	35mm/20mm diameter

**<BATTERY CHARGER>**

<b>PRODUCT NAME</b>	ECHO lithium ion battery charger
<b>PRODUCT CODE</b>	LCMQ-251
<b>INPUT</b>	AC220-240V 2.2A
<b>OUTPUT</b>	DC 14.4V 4.0A DC 18V 4.0A DC 25.2V 2.8A
<b>WEIGHT</b>	0.7Kg
<b>OPERATING TEMPERATURE</b>	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
<b>OPERATING HUMIDITY</b>	80% RH or less

**<BATTERY PACK>**

<b>PRODUCT NAME</b>	ECHO lithium ion battery pack
<b>PRODUCT NO.</b>	LBM-250-40
<b>BATTERY TYPE</b>	Lithium ion battery
<b>NOMINAL VOLTAGE</b>	DC25.2 V
<b>NOMINAL CAPACITY</b>	3.9 Ah (3,900 mAh)
<b>CHARGING TIME (USE WITH LCMQ-250)</b>	Quick charging - Approximately 70 minutes (Apprx. 90% of capacity) Full charging - Approximately 85 minutes at 20°C (100% of capacity)
<b>ACCESSORIES</b>	Pack cap (For preventing short circuit)
<b>WEIGHT</b>	0.9 Kg
<b>CHARGING TEMPERATURE</b>	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
<b>OPERATING TEMPERATURE</b>	5°C to 41°C (41°F to 104°F)
<b>OPERATING HUMIDITY</b>	80% RH or less

**<CONTROL BOX>**

<b>PRODUCT NAME</b>	control box for 25.2v battery pack
<b>NOMINAL VOLTAGE</b>	DC25.2V
<b>RATED VOLTAGE/BATTERY</b>	25.2V, Li-ion Battery pack LBM-250-40
<b>WEIGHT</b>	0.35Kg/1.25Kg (With Battery)
<b>SIZE (L) × (H) × (W)</b>	(L)188mm × (H)129mm × (W)84mm (With Battery)

### 3. TECHNICAL DATA

#### ① NOISE

Measured value according to EN 60745:

A-weighted sound pressure level (LpA): 58.4 dB

Uncertainty (KpA): 3 dB

A-weighted sound power level (LWA): 69.4 dB

Uncertainty (KWA): 3 dB

Sound pressure is below 80 dB(A), however in case of prolonged use, the use of protectors such as headphones are recommended.

#### ② VIBRATION

Measured value according to EN 60745:

Vibration level < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60745)

The following information:

- that the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



#### WARNING

- that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and
- of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.)

#### ③ RADIATED EMISSION 30-1000 MHZ

Class B

#### ④ Overvoltage category

category 1 according to IEC 60664-1

#### ⑤ Pollution degree

degree 4 according to IEC 60664-1

#### ⑥ Design guidelines

Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN60745-1:2009+A11:2010

EMC Directive 2014/30/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-4-2:2009

EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

### 4. ABOUT PRODUCTION YEAR

This product bears production number in the body. The two digits of the number from left indicates the production year.

(Example)

19826035D

┆

Year 2019

#### <Standard accessories>

- LBM-250-40 (Battery), 1 piece
- LCMQ-251 (Rapid charger), 1 unit
- Control box, 1 unit
- Connection cable, 1 piece
- Battery holder (with holster), 1 piece
- Hex wrench, 1 piece
- Special tool, 1 piece
- Safety glasses, 1 pair
- Sharpener, 1 piece
- Instruction manual, 1 copy

#### <Main uses>

- Pruning fruit trees
- Please note that the main functions, shapes and other features in the above specifications are subject to change for purposes of improvement.

## 4. CHARGING METHOD



### WARNING

- **Charge at the specified voltage.**  
Be sure to charge using a AC220V - 240V wall socket. Charging with a other voltage other than that specified cannot only cause problems but is also dangerous.
  - **Never charge with an engine generator or a DC power supply.**  
This can not only cause a problem but also can also result in abnormal heating and fire.
  - **Use a standard wall socket.**  
The charger must be securely plugged into a wall socket. The power plug must not be loose or be able to come out easily. Use of a wall socket that does not allow the power plug to be inserted securely may result in an accident caused by overheating. If that is a possibility, use another wall socket.
  - **Keep the pack cap on the battery pack whenever it is not being used.**
- \* **Initial state of battery pack**  
The battery pack is not fully charged when you purchase it. Correctly charge the battery pack using the charger before use.



### WARNING

- **In its initial state, the battery pack, although not fully charged, can be used to operate the machine when it is attached. Be careful not to operate the trigger switch inadvertently.**
- **When installing or removing the battery pack in the control box, check that the power switch of the control box is turned off.**

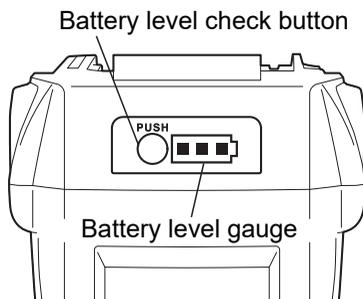
- ① **(Fig. F) Remove the pack cap, which covers the battery pack terminal area, used to prevent short circuiting.**  
(Fig. G) When the battery pack is used once and installed in the control box, remove the pack from the machine first.  
(See P 20, How to remove the battery pack.)
- ② **(Fig. H) Plug the charger power cord into a AC220V - 240V wall socket.**  
The red LED lamp blinks and a pip sounds twice to indicate that the power is on.
- ③ **Charge the battery pack.**
  - (1) (Fig. I) Slide the battery pack firmly until it reaches the end of the battery pack installation port of the charger.
  - (2) (Fig. J) If the battery pack is connected to the charger, charging starts automatically.  
The red LED lamp lights up and a pip sounds once to indicate that the battery is being charged.
  - (3) When the battery pack has been rapid-charged, the red indicator LED lamp will start to blink green.  
(Fig. K) When the green LED lamp blinks, a beep will sound for approximately two seconds. At this point, the battery has been recharged to approximately 90% capacity.  
The rapid charging process takes approximately 50 minutes. (However, the recharging time and capacity will charge slightly depending on the ambient temperature and power voltage)  
(Fig. L) You can use the battery pack when rapid charging is complete. However, if you leave the battery pack on the charger, charging will continue. When the battery is fully charged (to 100% capacity), the green LED lamp lights up (and a beep will sound for approximately two seconds).
- ④ **(Fig. M) After you have charged the battery pack, remove it from the charger.**
- ⑤ **(Fig. N) Unplug the charger power cord from the wall socket.**

## INDICATION OF QUICK CHARGER LAMPS

Charger LED lamp	Buzzer sound	Recharging status	
Red lamp blinks. It blinks every second. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	The power cord is plugged into the receptacle. Two short beeps (Pi, pi)	The charger is powered.	The charger power cord is plugged into a wall socket.
Red lamp lights. It remains lit. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	The battery pack is mounted. One short beep (Pi)	The battery is being recharged.	Quick recharging continues.
The green lamp blinks. It blinks every second. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	The battery has been recharged. A long beep for approx. 2 seconds (Piii...)	The battery has been recharged.	The battery has been recharged to approx. 90% of its capacity. If you leave the battery pack on the charger, recharging will continue.
The green lamp lights up. It remains lit. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Fully recharged. A long beep for approx. 2 seconds (Piii...)	Battery is "fully" recharged.	Recharged to 100% capacity.
The red lamp lights up. The orange lamp lights up. They remain lit. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	—	Protective charging	The battery is recharged with a low current to protect the charger and battery.
The orange lamp lights up. It remains lit. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	—	Standby	If the temperature of the battery pack is too high: Battery recharging starts automatically when the temperature drops below the limit. If the temperature of the battery pack is too low: Place the battery pack in a room temperature location for a while, then retry recharging it.
The orange lamp blinks. It blinks quickly (0.1 sec ON and 0.1 sec OFF). ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	Not possible to recharge. Short continuous beeps for approx. 10 seconds (Pi, pi, pi, pi,...)	Not possible to recharge.	Unable to recharge the battery. The battery pack slot is contaminated, or the battery pack has failed.

\* For batteries those are at low temperatures (10°C (50°F) or lower), charging time must be extended longer.

## ABOUT THE BATTERY LEVEL INDICATOR



- To check the battery level (excluding while charging or while operating the charging tool), press the battery level check button.
- The battery level gauge lights up according to the then battery level.

	Battery level: 0%	Battery level: about 0 to 10%	Battery level: about 10 to 40%	Battery level: about 40 to 70%	Battery level: about 70 to 100%
Battery level indication					
	All indicators OFF	One red indicator blinks	One red indicator ON	Two red indicators ON	Three red indicators ON



## CAUTION

- **When the orange LED lamp blinks and short beeps keep sounding for approximately 10 seconds: Charging failed**

You cannot charge the battery. If this occurs, first unplug the power cord from the wall socket. Next, remove the battery pack from the charger, and check whether any foreign substances have entered the terminals of the battery pack or charger. If any foreign substances are found, remove them using a soft material.

If no foreign substances are found, or if the orange LED lamp is still blinking even after foreign substances have been removed, the battery pack may have expired, or the battery pack or charger may be malfunctioning. If you have an extra battery pack, use it. If the orange LED lamp still blinks, return the battery pack and charger to your dealer for inspection or repair.

- **When a fully charged battery pack is set on the charger again, the red LED lamp may light up, but this is not a failure. The lamp will soon turn green, indicating that the battery is fully charged.**
- **The charger has a cooling fan that may start working due to the temperature of the battery pack and charger. The fan stops working when the temperature drops.**
- **Certain ambient temperature conditions or the battery pack may prolong the charging time.**
- **Charging several battery packs continuously may prolong the average charging time.**
- **Once charging is completed, allow the charger to rest for approximately five minutes before charging again.**
- **In the following cases, return the battery pack and charger to your dealer for inspection or repair, since they may be faulty.**
  - When the power cord is plugged into a AC220V - 240V wall socket, the red LED lamp does not blink. (with the battery pack not set.)
  - When the battery pack is connected to the charger, the red or orange LED lamp does not light or blink.
  - When the battery pack is hot and the orange LED lamp lights up, the red LED lamp does not light up 60 or more minutes have elapsed.
  - When the red LED lights up, it does not start blinking green after 90 or more minutes have elapsed.

## 5. PREPARATION FOR USE

### 1. Installing or removing the battery pack



#### WARNING

- When installing or removing the battery pack in the control box, check that the power switch of the control box is turned off.
- Make sure that the battery pack is correctly installed in the control box before use. An incorrectly installed battery pack may fall off during operation, which may result in personal injury.

(Fig. O) To install the battery pack, first align the slot on the battery pack with the slot on the control box, then slide it in the direction of the arrow until it clicks securely in place.

(Fig. P) To remove the battery pack from the control box, press the latches at both sides and slide the pack straight forward in the direction of the arrow, while holding the hollow part on the control box side with your other hand.

### 2. Preparation for use

- ① (Fig.Q Fig.S) **Attach the front side of the suspender to the waist belt.**  
There are two points on the belt for attaching the suspender. Choose the one of your liking.
- ② (Fig.R) **Put your arm through the suspender.**
- ③ (Fig.T) **Secure the waist belt, pull it to the right and left to adjust the length so that it fits properly.**
- ④ (Fig.U Fig.V) **Adjust the length of the suspender belt so that it fits properly.**
- ⑤ (Fig.W) **Secure the chest belt and adjust the length so that it fits properly.**
- ⑥ (Fig.X) **After adjusting the suspender and belts, remove the waist belt and chest belt, and set the battery holder down.**
- ⑦ **Install the battery pack in the control box.**

### 3. Installation method

- ① (Fig. AA) **Store the control box containing the battery pack into the battery holder so**

that the terminal of the control box is on the same side as your dominant hand.

Store the control box with the LED lamps facing upward.

- ② (Fig.AB) **Firmly fasten the control box storage section of the battery holder using the buckle.**
- ③ (Fig.AC) **Remove the connector cap, which covers the control box terminal area, used to prevent short circuiting.**
- ④ (Fig.AD) **Connect the connecting cable to the control box terminals and tighten the screws of the terminals on the connecting cable side.**
  - \* You can connect either terminal at the right and left ends of the connecting cable.
  - \* The terminal on the control box side has a projection while the connecting cable side has a hollow. Connect the cable so that they will fit with each other.

For a simplified control box chart, see page 27.

- ⑤ (Fig.AE) **Putting on the battery holder**  
Hold the bottom of the connecting cable terminal at the unconnected end with the hand that you will use to hold the shears, taking care not to touch the inside of the terminal. Carry the battery holder on your back as you would carry a rucksack.  
(Fig.Y) Fit the holster on the waist belt and (Fig.Z) buckle the waist belt, suspender and chest belt.  
If you use a purchased waist bag in addition to the battery holder, adjust the bottom of the battery holder to the top of the waist bag belt so that you can easily put on and take off the battery holder.
  - \* Take care that the connecting cable does not get between your body and the shoulder band of the battery pack.
- ⑥ (Fig.AF) **Connecting the machine and connecting cable**  
Insert the connecting cable terminal into the machine terminal and turn it to the right to connect it securely.
  - \* Similarly to when connecting the control box, match the hollow and projection of the connecting cable and machine.



### WARNING

- **Be sure to put the shears in the holster before putting it in the battery holder.** If the shears are not in the holster, the blades may break through the battery holder and cause an injury.



### CAUTION

- This product is made for the battery holder of the rechargeable pruning shears. Do not use it for any other purpose.
- Do not expose it to water because it is not waterproof.
- Do not put a container with liquid such as a drink inside the battery holder. This may get the control box or the battery wet and cause a fault.
- Keep it away from fire.
- Do not keep it near an organic solvent such as thinner and benzine.
- After working, remove batteries from the control box.
- Do not put an article other than the rechargeable pruning shears in the battery holder.

## 4. Switch operation



### CAUTION

Before connecting the control box

- Check that you cannot pull the trigger unless you depress the switch lever.
- Check that the trigger returns when you depress the switch lever and pull and release the trigger.

If the switch lever or trigger does not operate correctly, it could result in an accident.

### ① (Fig.AG) Turn on the power switch of the control box.

#### \* When the switch is turned on

The green LED lamp of the shears lights up.

Check that the machine is standing by and that the green LED lamp lights up.

At this time, one to three of the green LED lamps on the top of the control box light up.

- The three green LED lamps indicate the battery charge level. If all of the three LED lamps are lit up, the battery is charged sufficiently. If only one green LED lamp is blinking, charge the battery.
- The battery charge level shown on the control box may differ from that on the body.

#### • If the green LED lamp of the shears does not light up,

the following causes are possible:

- The cable is not properly connected.
- The batteries are not surely set in the control box.
- The remaining battery level is low.
- The batteries are defected.

### ② (Fig.AH) Release the trigger lock lever of the shears.

- When the blades are closed

While depressing the trigger push the trigger lock lever in the direction of the arrow to release the lock.

### ③ (Fig.AI) Exit the standby mode.

Press the standby mode switch with the trigger pulled to open the blades.

### ④ (Fig.AJ) If the trigger is pulled (➡) the blades move in the closing directions. If the trigger is not released, the blades stop at the closed positions.

If the trigger is released (⇔), the blade moves in the direction of the opening and stops at the fully open positions.

The blades open and close according to the extent the trigger is pulled.

## 5. How to switch between "thin twig mode" and "thick twig mode"

(Fig.AK) What is the thin twig mode?

- In the thick twig mode, the shears accepts twigs of up to 35 mm in diameter between the blades, and in the thin twig mode, they accepts twigs up to 20 mm in diameter.
- It is suitable for cutting in a narrow place with tangled twigs or cutting thin twigs continuously.



### WARNING

- **In the middle of the following switching procedure, the blades make a motion.**  
Be careful of motion of the blades.

Switching procedure (after exiting the standby mode)

1. (Fig.AL) Push the change lever in the direction of the arrow.
2. Pull the trigger once as in cutting twigs and then release the trigger. That changes the mode.

### ■ Caution for the above operation

\* **Be careful because the blades will close.**

- One long beep (Piii...) indicates a change to the thin twig mode and two short beeps (Pi, pi) indicate a change to the thick twig mode.
- If no beep sounds, release the finger from the trigger and repeat the steps from 1.

\* **If the mode cannot be changed properly,**

- Did you push the change lever enough?
- After the beep, did you pull the trigger once? After you pull the trigger, the blades are closed once and then the angle changes.

Following the procedure on the previous page switches the angle of the blades between the "thin twig mode" and the "thick twig mode". Every time you complete the procedure, the "thin twig mode" changes to the "thick twig mode" and vice-versa.

\* **However, regardless of the mode (thin twig mode or thick twig mode), restarting after power-off (including auto power-off) sets the shears to the thick twig mode and returning from standby sets the shears to the previous mode.**

### • To keep the thick twig mode

- a) Quickly hold the trigger 5 times. (in the standby mode)
- b) Disconnect the connection cable from the shears.
- c) When a long beep (Piii...) sounds from the control box, turn the power off.
- d) Follow the procedure from P20 to P21.
  - After completing steps from a) to d), the procedure of switching the angle does not change the mode to the thin twig mode and the shears remains in the thick twig mode.

\* To restore the initial state, follow steps a) to d) in the same way.

## 6. How to store the shears in the holster

(Fig. AM, AN) Turn off the power switch of the control box while pulling the trigger (with the blades closed)

- \* While the blades are closed, check that the lamp of the shears is turned off.



### WARNING

- **When storing the shears in the holster, be sure to close its blades.**

If the machine is stored while its blades are open, you may be injured and the holster may be broken.

- \* **If the trigger lock lever is locked with the trigger pulled (with the blades closed), the blades are kept closed even if the trigger is released after that.**

To open the blades again, release the trigger lock lever while depressing the trigger and switch lever.

- \* **Pressing the standby mode switch once with the trigger pulled sets the machine to the standby mode and the blades remains closed even if you release the trigger. To recover the shears, press the standby mode switch once with the trigger held to exit the standby mode.**

## 7. Pruning method



### WARNING

- **Use safety glasses.**

Wear safety glasses when using the machine. Otherwise you run the risk of eye damage due to flying chips.

(Fig. AO) When pruning, cut twigs one by one between the upper and lower blades.

(This machine can cut twigs with a diameter of up to approximately 35 mm. When the opening angle of the blades is changed, the diameter can be up to about 20 mm.)

- \* **If the battery charge level is low, the machine may not be able to cut twigs.**
- \* **The machine may not be able to cut twigs, depending on the dryness of the wood or other factors.**

When stopping work, lock the trigger lock lever with the blades closed or turn off the power switch of the control box, and then store the shears in the holster.

- \* **If the machine is not used for five minutes, it is set in the standby mode automatically. When starting work again, release the trigger lock lever. Then, pull the trigger and press the standby mode switch, and you can restart pruning work. After the buzzer sounds, you can restart pruning work.**
- \* **If the machine is not used for 60 minutes, the power is turned off automatically.**
- \* **When starting the work again, turn the switch off, and then turn it on again. Then, pull the trigger and press the standby mode switch, and you can restart pruning work. After the buzzer sounds, you can restart pruning work.**

When you have finished pruning, turn off the power of the control box with the blades closed, disconnect the connecting cable, remove the battery pack from the control box, fit the pack cap to the battery pack, and store the machine in a dry location that is not affected by high temperature and that is away from children.

## MOTOR PROTECTION FUNCTION

This machine has a circuit that stops the machine when the motor becomes hot.

If the motor stops, stop using the machine, turn off the power switch, wait until the motor cools down, and then start the work again.

- **Notification that the machine stopped because of motor high temperature**

The buzzer sounds and the two at both ends of the three lamps on the control box blink in red and the center one goes off.



### CAUTION

- **Avoid using the machine in a way in which the motor protection function operates on a frequent basis.**

This can cause the motor to heat up or experience other problem.

### 1. If a twig is caught in blades

If a twig is caught in the blades (cannot be cut by the cutting action), release the trigger. Releasing the trigger moves the blades in the opening direction.

If the twig is still caught in the blades after releasing the trigger, do not move the machine to the sides but move it slowly in up and down with the trigger released to free the twig from the blades.



### WARNING

- **If the blades break and scatter, workers may sustain injuries that lead to loss of eyesight or other serious injuries.**

(Fig.AP) Do not move the blades in a lateral direction since the trigger may break and the blades may be crushed.

a: Correct usage method

b: Lateral movement during the cutting action that can break the blades

## 6. HOW TO REPLACE BLADES



### WARNING

- Before replacing blades, turn off the power switch of the control box with the blades closed and disconnect the connection cable from both the control box and the body.
- When replacing the blades, be sure to wear gloves.
- Perform the work on a stable bench.

### [STRUCTURE AROUND SHAFT]

How to replace blades



### WARNING

- When the cover is opened with blades open, close the cover and start over the procedure again.
- When replacing blades, be sure to wear gloves.
- Work on a stable worktable.
- Do not operate the machine without the cover.

(1) How to remove blades

- ① (Fig.AQ) Put the shears on a worktable with the lower blade turned upside, loosen bolt with the attached special tool, and remove the bolt and washer.
- ② (Fig.AR) Turn the blade holder with the special tool in the direction of the arrow and remove the blade holder.
- ③ (Fig.AS) Turn over the body, loosen the bolt, and then remove the bolt.
- ④ (Fig.AT) Remove the plastic cover.
- ⑤ (Fig.AU) Do not remove the blade shaft. To replace the upper blade, remove the hex socket button head screw "a" with the attached hex wrench, and to replace the lower blade, remove the hex button head screw "b".



**WARNING**

- If the blade shaft is removed first, turning a hex socket button head screw will turn a blade, which brings danger.

- ⑥ (Fig.AV) Pull out the link pin.
  - ⑦ (Fig.AW) Remove the shaft.
  - ⑧ (Fig.AX) Pull out the blades to be replaced.
    - \* Be sure to wear gloves. Touching the upper blade with bare hands may cause injury.
- (2) How to attach blades
- ① (Fig.AY) Apply the attached grease to the upper and lower replacement blades.
  - ② (Fig.AZ) Fit the link in the hole in the blade.
  - ③ (Fig.BA) Apply the attached grease all around the shaft.

- ④ (Fig.BB, BC) Insert the blade shaft into the shaft hole with its flat face matched with the hole.
    - \* If it is difficult to insert the shaft, swing the lower blade in both vertical and lateral directions.
  - ⑤ (Fig.BD) Insert the link pin into the hole and align the hole in the link pin and the hole in the blade for the screw.
  - ⑥ (Fig.BE) Check that the shaft is inserted and then tighten the hex socket button head screw.
  - ⑦ (Fig.BF) Attach the plastic cover.
    - \* When assembling, when attaching the plastic cover, forcibly tightening with the convex portion of the shaft while not securely fitted in the hole in the plastic cover may damage the plastic cover.
  - ⑧ (Fig.BG) Tighten the bolt.
  - ⑨ (Fig.BH) Turn over the body and turn the blade holder in the direction of the arrow with the special tool to tighten it.
- 
- WARNING**
- Tighten it with the tool until it cannot be turned any more.

- ⑩ (Fig.BI, BJ) Attach the washer and be sure to tighten the bolt using the special tool.

After carrying out the above process, connect the machine to the control box and check its operation.

If the upper and lower blades are operating correctly, the replacement work is completed.

If the blades do not operate correctly, remove and install them again according to the procedure in "HOW TO REPLACE BLADES" (P 24). If the machine still does not operate correctly, return it to your dealer for inspection or repair.

## 7. MAINTENANCE PROCEDURE



### WARNING

- **When inspecting or servicing, be sure to turn off the switch of the control box and disconnect the connecting cable from the machine.**

If you inspect or service the machine with the connecting cable connected, an unexpected accident may occur.

### ① How to maintain blades

(Fig.BK, BL) After working, remove dirt from both sides of the blades using a hard brush and wipe them with wet cloth for storage. If the blades are not maintained, the friction of the blades will increase and the usage time after one charge is shortened. The lives of the blades will also be shortened.

### ② How to sharpen blades

**(Fig.BM, BN) How to sharpen upper blade**  
Match the flat side of the grindstone to the angle of the blade edge, press it in the direction of the arrow and sharpen the entire blade edge.



### CAUTION

- **(Fig.BO) Do not sharpen the lower blade.**



### CAUTION

- **Do not sharpen the reverse side of the blade.**

### ③ Cautions when not using the machine for long periods

When not using the machine for long periods, remove the battery pack from the control box and charge it fully. Fit the pack cap to the battery pack, and store the machine in a dry location where it will not be affected by high temperatures.

The battery pack will discharge even if it is not used, although at a very slow rate. If the battery is kept at a low charge level for a long period, it will become unusable.

Even if you do not use the machine for a long period, charge the battery once every six months or so.

### ④ Never modify or carry out repair work on this machine

If this machine is modified, it will not operate optimally and may become a safety risk. Therefore, do not modify it under any circumstances.

### ⑤ Periodic inspection of the machine

To maintain the machine's performance, carry out cleaning and inspection.

## 8. HOW TO READ CONTROL BOX AND SHEAR LAMPS

### [LAMP ON THE CONTROL BOX]

Normal state (Lamp is green)

	Normal (Green)			Machine stops (Green)
<b>State of lamp</b> ● : Lit up ● (with rays) : Blinking ○ : OFF				
<b>Contents of display</b>	Battery charge level is full	Battery charge level is medium	Battery charge level is low	Battery pack charge level is low
<b>Remedy</b>	Use the machine. If the battery charge level is low, the machine may not be able to cut twigs.			Charge the battery.

If an error or problem occurs (Lamp is red)

	Error (Blinking red)			Problem (Light up red)
<b>State of lamp</b> ● : Lit up ● (with rays) : Blinking ○ : OFF				
<b>Contents of display</b>	Motor temperature is high	Blades were locked during cutting action	No power is supplied to the machine	Circuit trouble
<b>Remedy</b>	Stop using the machine, wait until the motor cools down, then start the operation again.	Release the trigger and switch lever. If the twig is still caught in the blades, open the blades, taking care not to swing the machine laterally.	Turn off the power, and turn it on again after confirming the connection of the connecting cable terminals. If the display does not disappear, the machine has a problem.	If the red lamp lights up (remains on), turn the power on again. If the red lamp still lights up after that, stop using the machine and consult your dealer.

### [LAMP ON THE SHEARS]

Normal state (Lamp is green)

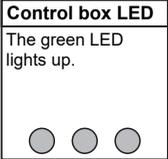
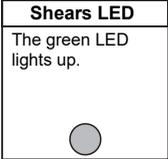
Power is supplied (Green)	No power is supplied, Lamp off

# 9. SIMPLIFIED OPERATION CHART

\* LED indicates when the battery is fully charged.

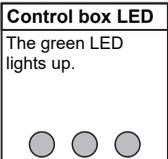
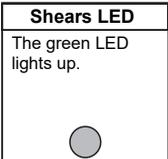
Turn on the power switch.

The buzzer makes a "pip" sound. The shears do not operate. (They are in the standby mode.)



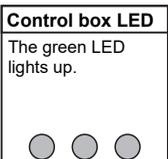
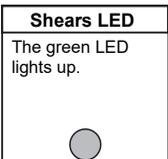
Press the standby mode switch with the trigger pulled.

The buzzer makes a "pip" sound.  
\* If the trigger lock lever has been applied with the trigger pulled, release the lock to open blades.



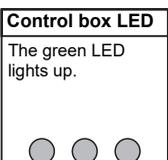
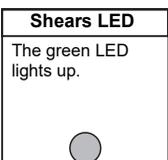
Pull/release the trigger.

The blades move according to the operation of the trigger. If the trigger is pulled, the blades close. If the trigger is released, the blades open.



Do not operate the trigger for five minutes.

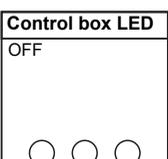
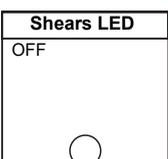
The buzzer makes a "peep" sound. Then, the blades do not move even if the trigger is pulled. (The machine is returned to the standby mode.)



Start the work again

Do not operate the trigger for 60 minutes.

The buzzer makes a "peep" sound. Then, the blades do not move even if the trigger is pulled. (The power is turned off.)



Turn off the power switch once.

Start the work again

# BETRIEBSANLEITUNG

## INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTROGERÄT .....	29
2. BAUMSCHEREN-SICHERHEITSHINWEISE.....	32
3. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEHÖR.....	34
4. LADEMETHODE .....	37
5. VORBEREITUNG FÜR DIE VERWENDUNG .....	40
6. AUSTAUSCHEN DER KLINGEN.....	44
7. WARTUNG .....	46
8. ABLESEN DER STEUERUNGSBOX- UND SCHEREN-LAMPEN.....	47
9. VEREINFACHTES ABLAUFDIAGRAMM.....	48

## 1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTROGERÄT



### WARNUNG

#### LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN.

Das Nichtbeachten der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen auf, damit diese später eingesehen werden können.** Der Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich in den Warnungen auf Ihr netz- (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrogerät.

1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH
  - Der Arbeitsbereich muss sauber gehalten werden und beleuchtet sein. In unordentlichen oder dunklen Arbeitsbereichen besteht die Gefahr von Unfällen.
  - Elektrogeräte sollten nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre wie z. B. in der in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betrieben werden. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
  - Während des Betriebs von Elektrogeräten sollten Kinder und andere Personen ferngehalten werden. Ablenkungen zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT
  - Die Stecker des Elektrogeräts müssen zu den Steckdosen passen. Der Stecker darf niemals verändert werden. Verwenden Sie für geerdete Elektrogeräte niemals Adapterstecker. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko von Stromschlägen.
  - Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. von Leitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper

geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko elektrischer Schläge.

- **Setzen Sie Elektrogeräte niemals Regen oder feuchten Umweltbedingungen aus.** Das Eindringen von Wasser in Elektrogeräte erhöht das Risiko elektrischer Schläge.
- **Das Kabel darf nicht missbräuchlich verwendet werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausschalten des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Beim Außenbetrieb eines Elektrogeräts müssen hierfür geeignete Verlängerungskabel verwendet werden.** Verwenden Sie ein für den Außenbetrieb geeignetes Verlängerungskabel, um das Risiko von elektrischen Schlägen zu verringern.
- **Wenn das Elektrogerät an einem feuchten Ort eingesetzt werden muss, verwenden Sie eine Fehlerstromschutzvorrichtung.** Dadurch wird das Risiko von elektrischen Schlägen verringert.

### 3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie beim Betrieb eines Elektrogeräts wachsam, und gehen Sie umsichtig und vernünftig vor. Verwenden Sie keine Elektrogeräte, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Eine kurze Unaufmerksamkeit kann beim Betrieb von Elektrogeräten zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie eine Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Mithilfe einer den Bedingungen angepassten Schutzausrüstung (z. B. Staubschutzmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen oder einem Gehörschutz) können Sie das Risiko von Verletzungen verringern.
- **Vermeiden Sie einen versehentlichen Gerätestart. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromquelle und/oder den Akku, dem Aufnehmen oder dem Transportieren des Gerätes sicher, dass sich der Schalter in der Stellung OFF befindet.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts einen Finger an den Schalter legen oder dieses in eingeschaltetem Zustand mit Strom versorgen, besteht das Risiko von Unfällen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrogeräts alle Einstellschlüssel vom Elektrogerät.** Ein an einem Drehteil des Elektrogeräts verbliebener Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Wählen Sie keinen zu großen Arbeitsradius. Achten Sie stets auf**

**ausreichenden Halt und Ihr Gleichgewicht.** Auf diese Weise können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine offenen Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Offene Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Geräte für den Anschluss von Entstaubungs- oder Sammelvorrichtungen vorhanden sind, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Durch eine Entstaubung können vom Staub ausgehende Gefahren verringert werden.

### 4. VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTS

- **Gehen Sie bei der Verwendung des Elektrogeräts nicht gewaltsam vor. Verwenden Sie das für Ihr Vorhaben geeignete Elektrogerät.** Mit einem geeigneten Elektrogerät können Sie Ihre Aufgabe besser, sicherer und in der gewünschten Geschwindigkeit ausführen.
- **Verwenden Sie das Elektrogerät nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Elektrogeräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- **Trennen Sie vor dem Durchführen von Anpassungen, dem Wechseln von Zubehör oder dem Einlagern des Geräts den Stecker von der Stromquelle und/oder dem Akku.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme verringern Sie das Risiko eines versehentlichen Gerätestarts.
- **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Gestatten Sie Personen, die das Gerät oder diese Anweisungen nicht kennen niemals den Betrieb des Elektrogeräts.** Von ungeschulten Personen verwendete Elektrogeräte können gefährlich sein.
- **Warten Sie Ihre Elektrogeräte. Prüfen Sie die beweglichen Teile auf Ausrichtungsfehler, Bindungen oder Brüche sowie auf jegliche anderen Umstände, die den Betrieb des Elektrogeräts beeinflussen können. Lassen Sie das Gerät bei Beschädigungen vor der Inbetriebnahme reparieren.** Viele Unfälle entstehen aufgrund schlecht gewarteter Elektrogeräte.
- **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schnittkanten bleiben seltener stecken und lassen sich einfacher steuern.

- **Verwenden Sie das Elektrogerät, das Zubehör, die Werkzeugeinsätze usw. im Rahmen dieser Anweisungen, und berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die ausführende Arbeit.** Wenn das Elektrogerät für unangemessene Arbeiten eingesetzt wird, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. VERWENDUNG UND PFLEGE VON BATTERIEBETRIEBENEN GERÄTEN

- **Laden Sie Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei der Verwendung mit anderen Akkus zu einem Brandrisiko führen.
- **Verwenden Sie Elektrogeräte ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung beliebiger anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- **Halten Sie nicht verwendete Akkus fern von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Klemmen herstellen können.** Kurzschlüsse der Akkuklemmen können Verbrennungen oder Brände verursachen.
- **Bei ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus den Batterien austreten. Vermeiden Sie direkten Kontakt. Waschen Sie die Flüssigkeit bei versehentlichem Kontakt ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, wenden Sie sich zudem an einen Arzt.** Die aus den Batterien ausgetretene Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

## 6. WARTUNG

- **Lassen Sie Ihr Elektrogerät von einem qualifizierten Reparaturfachmann unter Verwendung identischer Ersatzteile warten.** Dadurch wird die dauerhafte Sicherheit Ihres Elektrogeräts gewährleistet.



- **Das Werkzeug darf nicht bei Regen, in der Nähe von Spritzwasser oder an einem nassen oder feuchten Ort verwendet werden.** Die Verwendung des

Werkzeugs unter den genannten oder ähnlichen Bedingungen erhöht das Risiko von elektrischen Schlägen, gefährlichen Fehlfunktionen und Überhitzung.



- **ENTSORGEN SIE AKKUS/BATTERIEN NICHT IN FEUER ODER WASSER.** Akkus/Batterien sollten gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



- **SCHÜTZEN SIE DIE BATTERIEN VOR HITZE SOWIE VOR DAUERHAFTEM SONNELICHT UND FEUER.** Es besteht Explosionsgefahr.



- **LADEN SIE DIE AKKUS BEI TEMPERATUREN ZWISCHEN 5 °C (41 °F) UND 40 °C (104 °F)**



- **ENTSORGEN SIE ELEKTROGERÄTE NICHT ÜBER DEN HAUSMÜLL.** Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC in Bezug auf Elektro- und Elektronikaltgeräte und deren Umsetzung in den nationalen Rechtsprechungen müssen nicht mehr verwendbare Elektrogeräte separat gesammelt und auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.
- **FEHLERHAFFE ODER LEERE AKKUS/ BATTERIEN MÜSSEN GEMÄSS DER EU-RICHTLINIE 2006/66/EG ENT-SORGT WERDEN.**

## 2. BAUMSCHEREN-SICHERHEITSHINWEISE

- 1. UNBEDINGT DIE HÄNDE VOM BETÄTIGUNGSSCHALTER FERNHALTEN UND DEN AKKU ABNEHMEN, WENN KLINGEN AUSGETAUSCHT ODER EINGESTELLT WERDEN, WENN UNREGELMÄSSIGKEITEN AUFTRETEN ODER WENN DAS GERÄT NICHT VERWENDET WERDEN SOLL.**  
Wenn der Akku in den genannten Situationen angebracht bleibt, können Geräteausfälle oder Schäden verursacht werden.
- 2. BEIM ARBEITEN DAS WERKZEUG AN DEN ISOLIERTEN GRIFFEN HALTEN, WEIL DIE KLINGEN DES WERKZEUGS VERSTECKTE, STROMFÜHRENDE LEITUNGEN BERÜHREN KÖNNEN.**  
Durch Berühren einer stromführenden Leitung können frei liegende Metallteile des Werkzeugs elektrisiert werden und dem Benutzer einen elektrischen Schlag versetzen. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.
- 3. DAS WERKZEUG NICHT AUF PERSONEN RICHTEN**  
Wenn das Werkzeug den Benutzer oder Personen in der Nähe erfasst, können Verletzungen verursacht werden. Beim Arbeiten mit dem Werkzeug muss äußerst sorgfältig darauf geachtet werden, Hände, Beine und andere Körperteile nicht in die Nähe der Werkzeugklingen zu bringen.
- 4. DAS WERKZEUG DARF NIEMALS VERÄNDERT WERDEN**  
Durch Verändern des Werkzeugs werden die Leistungsfähigkeit und die Betriebssicherheit beeinträchtigt. Jegliche Veränderung kann zu schweren Verletzungen führen und macht die Werkzeugsgarantie ungültig.
- 5. DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDER) VORGESEHEN, DIE ÜBER EINGESCHRÄNKTE KÖRPERLICHE ODER GEISTIGE FÄHIGKEITEN ODER EINGESCHRÄNKTES WAHRNEHMUNGSVERMÖGEN VERFÜGEN, ES SEI DENN, SIE WURDEN VON EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON IN DER VERWENDUNG DES GERÄTS UNTERRICHTET ODER ANGELEITET.**  
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 6. JUGENDLICHEN DARF DER BETRIEB DES WERKZEUGS NICHT ERLAUBT WERDEN; ES DARF NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT GELASSEN WERDEN UND MUSS, WENN ES NICHT VERWENDET**

WIRD, AN EINEM ABGESCHLOSSENEN ORT AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN.

- 7. DIE MASCHINE DARF IM REGEN NICHT BETRIEBEN ODER GELADEN WERDEN.**
- 8. DIE MASCHINE DARF NICHT IM REGEN ODER AN FEUCHTEN ORTEN LIEGENGELASSEN WERDEN.**
- 9. IM ARBEITSBEREICH DÜRFEN SICH KEINE ANDEREN PERSONEN AUFHALTEN.**
- 10. ES IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS KEINE FREMDKÖRPER ZWISCHEN DIE KLINGEN GERÄTEN.**  
Falls die Klingen durch Fremdkörper verklemt werden, ist das Gerät sofort abzuschalten. Dann sind die Fremdkörper von den Klingen zu entfernen.
- 11. DARAUF ACHTEN, KEINE MÖGLICHERWEISE VERSTECKTEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN ZU ZERSCHNEIDEN.**
- 12. DIE HÄNDE VON BEWEGLICHEN TEILEN FERNHALTEN**
- 13. HALTEN SIE IHRE FREIE HAND VOM SCHNEIDEBEREICH FERN.**  
Niemaals die Klingen berühren. Sie sind sehr scharf, es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- 14. VORSICHT BEI DER ARBEIT MIT DEN HÄNDEN. DARAUF ACHTEN, DASS DIE FINGER DER HAND, MIT DER ZWEIFE GEHALTEN ODER BEWEGT WERDEN, NICHT IN DIE SCHNEIDEKLINGE KOMMEN.**
- 15. NUR DEN ZUGELASSENEN AKKU VERWENDEN**  
Nur den Akku ECHO LBM-250-40 verwenden. Wenn das Werkzeug an eine andere Spannungsversorgung als den zugelassenen Akku angeschlossen wird, wie einen wiederaufladbaren Akku, eine Trockenzelle oder eine Speicherbatterie für Kfz-Nutzung, kann das Werkzeug beschädigt werden, ausfallen, sich überhitzen oder sogar Feuer fangen. Für dieses Werkzeug keine anderen Spannungsversorgung als den Akku ECHO LBM-250-40 verwenden.
- 16. DEN AKKU VOR DER VERWENDUNG VOLL AUFLADEN, UM DIE MAXIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZU GEWÄHRLEISTEN.**  
Ein neuer oder lange nicht verwendeter Akku kann sich entladen haben und muss dann zur vollen Ladung aufgeladen werden. Vor der Verwendung des Werkzeugs den Akku mit dem vorgesehenen Ladegerät ECHO LCMQ-251 aufladen.

## 17. VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM AUFLADEN DES AKKUS

- **Ausschließlich das Ladegerät ECHO LCMQ-251 und den Akku LBM-250-40 verwenden.**

Anderenfalls kann der Akku überhitzt werden oder Feuer fangen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- **Den Akku mit Netzspannung zwischen 220 V und 240 V aufladen.**

Anderenfalls kann das Gerät überhitzen oder unzureichend aufgeladen werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- **Niemals einen Transformator verwenden.**
- **Das Ladegerät niemals an den Gleichstromanschluss eines Stromgenerators anschließen.**

Das Ladegerät wird durch Durchbrennen ausfallen oder beschädigt werden.

- **Den Akku niemals bei Regen, an einem feuchten Platz oder bei Spritzwasser aufladen.**

Durch Aufladen eines feuchten oder nassen Akkus werden elektrische Schläge oder Kurzschlüsse verursacht, was zu Schäden durch Durchbrennen führen kann, wobei das Werkzeug sogar Feuer fangen kann.

- **Das Netzkabel und den Stecker nicht mit nassen Händen oder Handschuhen berühren.**

Dadurch können Verletzungen durch elektrische Schläge verursacht werden.

- **Kein Tuch oder anderen Gegenstand über das Ladegerät legen, während der Akku aufgeladen wird.**

Dadurch können Überhitzen oder Schäden durch Durchbrennen verursacht werden, unter Umständen kann das Ladegerät sogar Feuer fangen.

- **Den Akku und das Ladegerät von Wärme und offenem Feuer fernhalten.**
- **Den Akku nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufladen.**
- **Den Akku an einem gut belüfteten Platz aufladen.**

Den Akku nicht unter direkter Sonnenbestrahlung aufladen.

- **Den Akku in einem Temperaturbereich von 5 °C (41 °F) bis 40 °C (104 °F) aufladen.**
- **Dauerbetrieb des Ladegeräts vermeiden.**

Das Ladegerät zwischen Aufladungen 15 Minuten abkühlen lassen, um Störungen des Geräts zu vermeiden.

- **Gegenstände, die die Ventilationsöffnungen oder den Akku-Steckplatz abdecken, können elektrische Schläge oder Betriebsstörungen verursachen.**

Das Ladegerät darf beim Betrieb weder Staub noch anderen Fremdkörpern ausgesetzt werden.

- **Das Netzkabel sorgfältig handhaben.**

Das Ladegerät niemals an seinem Netzkabel tragen. Niemals am Netzkabel ziehen, um den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen, weil dadurch das Kabel beschädigt oder ein Kurzschluss verursacht werden können. Das Netzkabel vor Kontakt mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen sowie Öl und Fett schützen. Ein beschädigtes Kabel muss repariert oder ersetzt werden.

- **Mit diesem Ladegerät dürfen keine nicht wiederaufladbaren Batterien aufgeladen werden.**
- **Dieses Ladegerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder behinderte Personen ohne Beaufsichtigung vorgesehen.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
- **Eine Schutzkappe auf den Akku-Anschluss setzen.**

Wenn der Akku nicht verwendet wird, eine Schutzkappe auf seinen Anschluss setzen, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Akkus müssen von Metallgegenständen wie Klammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben und ähnlichen ferngehalten werden, weil die Kontakte dadurch kurzgeschlossen werden können.

- **Das Werkzeug im Sommer nicht in einem Fahrzeug oder unter direkter Sonnenbestrahlung lassen oder verstauen. Wenn das Werkzeug hohen Temperaturen ausgesetzt wird, kann der Akku Schaden nehmen.**
- **Einen vollständig entladenen Akku nicht lagern. Wenn ein vollständig entladener Akku abgenommen und längere Zeit nicht verwendet wird, kann er dadurch Schaden nehmen. Den Akku unverzüglich aufladen, wenn er entladen ist.**

### 3. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEHÖR

#### 1. BEZEICHNUNG DER TEILE (SIEHE Abb. A-BM)

<b>Abb. A</b>	1	OBERE KLINGE	<b>Abb. G</b>	28	AKKU
	2	UNTERE KLINGE		<b>Abb. Q</b>	29
	3	WARNAUFKLEBER	30		HÜFTGURT
	4	BETÄTIGUNGSSCHALTER-SPERRHEBEL	<b>Abb. Y</b>	31	HOLSTER
	5	BETÄTIGUNGSSCHALTER		<b>Fig. AA</b>	32
	6	BEREITSCHAFTSMODUS-SCHALTER	33		TEUERUNGSBOX
	7	ANSCHLUSS	34		ANSCHLUSS DER STEUERUNGSBOX
	8	WECHSELHEBEL	<b>Abb. AS</b>	35	KLINGENHALTER
	9	NAMENSCHILD		<b>Abb. AU</b>	36
	10	LED-LAMPE	37		STIFT FÜR DIE UNTERE KLINGE
<b>Abb. B</b>	11	LED-LAMPE	38		STIFT FÜR DIE OBERE KLINGE
	12	ANSCHLUSS	<b>Abb. AY</b>	39	LOCH
	13	SPANNUNGSVERSORGUNGSSCHALTER		<b>Abb. BI</b>	40
	14	AUFKLEBER TECHN. DATEN/WARNUNG	41		UNTERLEGSCHIBE
<b>Abb. C</b>	15	KABELANSCHLUSS	<b>Abb. BM</b>	42	SCHÄRFER
<b>Abb. D</b>	16	AKKUKAPPE			
	17	AKKUKONTAKTE			
	18	VERRIEGELUNG			
	19	VENTILATORSCHLITZE			
	20	AUFKLEBER TECHN. DATEN/WARNUNG			
<b>Abb. E</b>	21	LED-LAMPE			
	22	AKKU-STECKPLATZ			
	23	TYPENSCHILD (UNTERSEITE)			
	24	BUCHSE FÜR DAS NETZKABEL (RÜCKSEITE)			
	25	NETZKABEL			
	26	STECKER			
	27	NETZSTECKER (CE)			

#### 2. TECHNISCHE DATEN <WERKZEUG>

<b>PRODUKT-NR.</b>	<b>DPS-350</b>
<b>GEWICHT</b>	0,78 kg (1,7 lbs)
<b>HÖHE</b>	124 mm (4-7/8")
<b>BREITE</b>	55 mm (2-1/8")
<b>LÄNGE</b>	321 mm (12-5/8")
<b>NENNSPANNUNG / AKKU</b>	25,2 V, Lithium-Ionen-Akku LBM-250-40
<b>MOTOR</b>	Bürstenloser Gleichstrommotor
<b>BETRIEBSTEMPERATUR</b>	-10 °C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F)
<b>BETRIEBSFEUCHTIGKEIT</b>	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger
<b>MAXIMALE SCHNEIDLEISTUNG</b>	35 mm/20 mm Durchmesser

**<AKKU-LADEGERÄT>**

<b>PRODUKTBEZEICHNUNG</b>	ECHO Lithium-Ionen-Ladegerät
<b>PRODUKTCODE</b>	LCMQ-251
<b>EINGANG</b>	220 - 240 V Wechselstrom, 2,2 A
<b>AUSGANG</b>	14,4 V Gleichstrom, 4,0 A; 18 V Gleichstrom, 4,0 A; 25,2 V Gleichstrom, 2,8 A
<b>GEWICHT</b>	0,7 kg
<b>BETRIEBSTEMPERATUR</b>	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
<b>BETRIEBSFEUCHTIGKEIT</b>	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger

**<AKKU>**

<b>PRODUKTBEZEICHNUNG</b>	ECHO Lithium-Ionen-Akku
<b>PRODUKT-NR.</b>	LBM-250-40
<b>AKKUTYP</b>	Lithium-Ionen-Akku
<b>NENNSPANNUNG</b>	Gleichstrom 25,2 V
<b>NENNKAPAZITÄT</b>	3,9 Ah (3.900 mAh)
<b>LADEDAUER (MIT LCMQ-250)</b>	Schnellladung - ca. 70 Minuten (ca. 90 % Kapazität) Vollladung - ca. 85 Minuten bei 20 °C (100 % Kapazität)
<b>ZUBEHÖR</b>	Schutzkappe (zum Verhindern von Kurzschlüssen)
<b>GEWICHT</b>	0,9 kg
<b>LADETEMPERATUR</b>	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
<b>BETRIEBSTEMPERATUR</b>	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
<b>BETRIEBSFEUCHTIGKEIT</b>	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger

**<STEUERUNGSBOX>**

<b>PRODUKTBEZEICHNUNG</b>	Steuerungsbox für 25,2 V-Akku
<b>NENNSPANNUNG</b>	Gleichstrom 25,2 V
<b>NENNSPANNUNG / AKKU</b>	25,2 V, Lithium-Ionen-Akku LBM-250-40
<b>GEWICHT</b>	0,35 kg / 1,25 kg (mit Akku)
<b>GRÖSSE (L) × (H) × (B)</b>	(L) 188 mm × (H) 129 mm × (B) 84 mm (mit Akku)

### 3. TECHNISCHE DATEN

#### ① GERÄUSCHPEGEL

Gemessener Wert nach EN 60745:

A-bewerteter Schalldruckpegel (LpA): 58,4 dB

Unsicherheit (KpA): 3 dB

A-bewerteter Schalleistungspegel (LWA): 69,4 dB

Unsicherheit (KWA): 3 dB

Der Schalldruck liegt unter 80 dB(A), bei längerer Benutzung wird jedoch die Verwendung eines Schutzes wie etwa Kopfhörern empfohlen.

#### ② SCHWINGUNGEN

Gemessener Wert nach EN 60745:

Schwingungspegel < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60745)

Die folgenden Informationen:

- dass der angegebene Vibrationsgesamtwert in Übereinstimmung mit einer Standardprüfmethode gemessen wurde und zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden kann;

- dass der angegebene Vibrationsgesamtwert auch in einer vorläufigen Expositionsbewertung verwendet werden kann.



#### WARNUNG

- dass die Vibrationsemission während der tatsächlichen Nutzung des Elektrogeräts je nach Verwendungsart des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen kann; und

- bezüglich der Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders zu ermitteln, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Abschnitte des Betriebszyklus, wie etwa der Zeiten, wenn das Gerät ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, zusätzlich zur Auslösezeit.)

#### ③ ABGEGEBENE EMISSION 30 - 1.000 MHZ

Klasse B

#### ④ Überspannungskategorie

Kategorie 1 gemäß IEC 60664-1

#### ⑤ Verunreinigungsgrad

Grad 4 gemäß IEC 60664-1

#### ⑥ Konstruktionsrichtlinie

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN60745-1:2009+A11:2010

EMC-Richtlinie 2014/30/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-4-2:2009

EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

### 4. PRODUKTIONSJAHR

Dieses Produkt trägt die Produktionsnummer am Gehäuse. Die zwei ersten Ziffern der Zahl von links aus zeigen das Produktionsjahr an.

(Beispiel)

19826035D

T

Jahr 2019

#### <Standard-Zubehör>

- LBM-250-40 (Akku), 1 Stück
- LCMQ-251 (Schnellladegerät), 1 Gerät
- Steuerungsbox, 1 Gerät
- Anschlusskabel, 1 Stück
- Akkuhalter (mit Holster), 1 Stück
- Sechskantschlüssel, 1 Stück
- Spezialwerkzeug, 1 Stück
- Schutzbrille, 1 Stück
- Schärfer, 1 Stück
- Betriebsanleitung, 1 Exemplar

#### <Hauptverwendungszweck>

- Beschneiden von Obstbäumen

• Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass die wesentlichen Funktionen, Formen und Merkmale in den oben genannten technischen Daten im Interesse von Verbesserungen geändert werden können.

## 4. LADEMETHODE



### WARNUNG

- **Nur mit der vorgeschriebenen Spannung laden.**  
Es darf nur eine Netzsteckdose mit 220 V - 240 V Wechselstrom verwendet werden. Laden mit einer anderen als der angegebenen Spannung kann nicht nur zu Störungen führen, sondern ist auch gefährlich.
- **Niemals mit einem Motorgenerator oder einer Gleichspannungsquelle laden.**  
Dies kann nicht nur eine Störung verursachen, sondern auch zu übermäßiger Erwärmung und Brand führen.
- **Grundsätzlich eine Standard-Wandsteckdose verwenden.**  
Das Ladegerät muss fest in die Netzsteckdose eingesteckt sein. Der Netzstecker darf nicht lose eingesteckt oder leicht herausziehbar sein. Die Verwendung einer Wandsteckdose, in die der Netzstecker nicht sicher eingesteckt werden kann, kann zu einem Unfall durch Überhitzung führen. Falls dies möglich ist, eine andere Wandsteckdose verwenden.
- **Solange der Akku nicht verwendet wird, immer die Kappe aufgesetzt lassen.**

#### \* Anfangszustand des Akkus

Der Akku ist beim Kauf nicht voll geladen. Vor der ersten Verwendung muss der Akku ordnungsgemäß geladen werden.



### VORSICHT

- **Im Ausgangszustand kann der Akku, obwohl er nicht voll geladen ist, zum Betrieb der Maschine verwendet werden. Darauf achten, den Betätigungsschalter nicht versehentlich zu betätigen.**
- **Beim Ein- oder Ausbau des Akkus in die Steuerungsbox kontrollieren, dass der Spannungsversorgungsschalter der Steuerungsbox ausgeschaltet ist.**

- ① **(Abb. F) Akku-Kappe entfernen. Die Kappe schützt die Kontakte des Akkus, wenn er nicht verwendet wird, vor Kurzschlüssen.**

(Abb. G) Wenn der Akku einmal verwendet und in die Steuerungsbox eingesetzt wurde, den Akku zuerst von der Maschine abnehmen.

(Siehe S. 40, Abnehmen des Akkus.)

- ② **(Abb. H) Das Netzkabel des Ladegeräts in eine Netzsteckdose mit 220 V - 240 V Netzspannung stecken.**

Das Blinken der roten LED und zwei Pieptöne zeigen an, dass die Spannung eingeschaltet ist.

- ③ **Laden Sie den Akku auf.**

(1) (Abb. I) Schieben Sie den Akku fest bis zum Ende der Akku-Aufnahme am Ladegerät ein.

(2) (Abb. J) Falls der Akku an das Ladegerät angeschlossen ist, beginnt der Ladevorgang automatisch.

Das Aufleuchten der roten LED und ein Piepton zeigen an, dass der Akku geladen wird.

(3) Wenn der Akku schnellgeladen wurde, beginnt die rote LED grün zu blinken. (Abb. K) Wenn die grüne LED blinkt, ertönt ein etwa 2 Sekunden langer Piepton. Zu diesem Zeitpunkt ist der Akku um ca. 90 % seiner Kapazität geladen.

Der Schnellladevorgang dauert etwa 50 Minuten. (Allerdings ändern sich Ladezeit und Kapazität leicht mit der Umgebungstemperatur und der Höhe der Netzspannung) (Abb. L) Nach Beendigung der Schnellladung kann der Akku verwendet werden.

Wenn der Akku jedoch am Ladegerät verbleibt, wird der Ladevorgang fortgesetzt.

Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist (auf 100 % seiner Kapazität), leuchtet die grüne LED (und ein ca. 2 Sekunden langer Piepton ertönt).

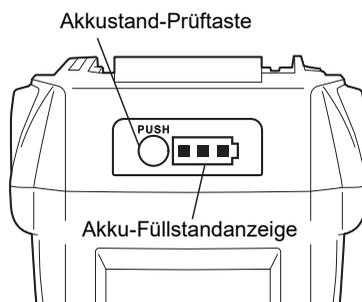
- ④ **(Abb. M) Den Akku nach dem Aufladen vom Ladegerät abnehmen.**
- ⑤ **(Abb. N) Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Wandsteckdose ziehen.**

## ANZEIGEN DER SCHNELLLADER-LAMPEN

Ladegerät-LED-Lampe	Signalton	Ladezustand	
Die rote Lampe blinkt. Blinkt im Sekundentakt. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Das Netzkabel ist an der Netzsteckdose angeschlossen. Zwei kurze Signaltöne (pi, pi)	Das Ladegerät wird mit Spannung versorgt.	Das Ladegerät-Netzkabel ist an der Netzsteckdose angeschlossen.
Die rote Lampe leuchtet. Leuchtet. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Der Akku ist eingesetzt. Ein kurzer Signalton (pi)	Der Akku wird aufgeladen.	Die Schnellladung erfolgt.
Die grüne Lampe blinkt. Blinkt im Sekundentakt. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Der Akku ist aufgeladen. Ein langer Signalton für ca. 2 Sekunden (piii...)	Der Akku ist aufgeladen.	Der Akku ist auf etwa 90 % seiner Kapazität aufgeladen. Wenn der Akku am Ladegerät verbleibt, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
Die grüne Lampe leuchtet. Leuchtet. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Voll aufgeladen. Ein langer Signalton für ca. 2 Sekunden (piiii...)	Der Akku ist "voll" aufgeladen.	Aufgeladen auf 100 % Kapazität.
Die rote Lampe leuchtet. Die orangefarbene Lampe leuchtet. Beide leuchten. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	—	Schutzladung	Der Akku wird mit einem niedrigen Strom geladen, um das Ladegerät und den Akku zu schützen.
Die orangefarbene Lampe leuchtet. Leuchtet. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	—	Bereitschaft	Wenn die Temperatur des Akkus zu hoch ist: Der Ladevorgang beginnt automatisch, wenn die Temperatur unter den Grenzwert fällt. Wenn die Temperatur des Akkus zu niedrig ist: Lassen Sie den Akku für eine Weile bei Raumtemperatur und versuchen Sie dann erneut, ihn aufzuladen.
Die orangefarbene Lampe blinkt. Schnelles Blinken (0,1 s ON und 0,1 s OFF). ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	Aufladen ist nicht möglich. Kurze aufeinanderfolgende Signaltöne für ca. 10 Sekunden (pi, pi, pi, pi, pi, ...)	Aufladen ist nicht möglich.	Der Akku kann nicht aufgeladen werden. Der Akku-Steckplatz ist verschmutzt oder der Akku ist defekt.

\* Wenn der Akku eine niedrige Temperatur aufweist (unter 10 °C (50 °F)), dauert der Ladevorgang länger.

## AKKUSTAND-ANZEIGE



- Drücken Sie zum Prüfen des Akkustands die Akkustand-Prüftaste (außer während des Ladevorgangs oder während der Verwendung des Ladegeräts).
- Die Akku-Füllstandanzeige leuchtet dem derzeitigen Akkustand entsprechend auf.

	Akkustand: 0 %	Akkustand: etwa 0 bis 10 %	Akkustand: etwa 10 bis 40 %	Akkustand: etwa 40 bis 70 %	Akkustand: etwa 70 bis 100 %
Akkustand-Anzeige					
	Alle Anzeigen AUS	Eine rote Anzeige blinkt	Eine rote Anzeige EIN	Zwei rote Anzeigen EIN	Drei rote Anzeigen EIN



## VORSICHT

- **Wenn die orangefarbene LED blinkt und etwa 10 Sekunden lang kurze Pieptöne zu hören sind: Ladevorgang fehlgeschlagen**

Der Akku lässt sich nicht laden. Falls dies eintritt, zuerst das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Als nächstes den Akku aus dem Ladegerät entfernen und kontrollieren, ob sich Fremdkörper in den Kontakten des Akkus oder des Ladegeräts befinden. Falls irgendwelche Fremdkörper gefunden werden, diese mit einem weichen Material entfernen.

Falls keine Fremdkörper gefunden werden oder falls die orangefarbene LED immer noch blinkt, auch nachdem Fremdkörper entfernt wurden, kann die Lebensdauer des Akkus abgelaufen sein, oder der Akku bzw. das Ladegerät haben eine Funktionsstörung. Falls Sie einen zusätzlichen Akku haben, verwenden Sie diesen. Falls die orangefarbene LED immer noch blinkt, senden Sie den Akku und das Ladegerät zur Untersuchung oder Reparatur an Ihren Händler.

- **Wenn ein voll geladener Akku wieder in das Ladegerät gesetzt wird, leuchtet möglicherweise die rote LED auf. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Lampe wechselt bald auf grün und zeigt an, dass der Akku voll geladen ist.**
- **Das Ladegerät verfügt über einen Lüfter, der je nach Temperatur des Akkus und des Ladegeräts zu arbeiten anfangen kann. Der Lüfter hört auf zu laufen, sobald die Temperatur gefallen ist.**
- **Bestimmte Umgebungstemperatur-Bedingungen oder der Akku können zu längeren Ladezeiten führen.**
- **Das Laden mehrerer Akkus nacheinander kann die durchschnittliche Ladezeit erhöhen.**
- **Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang fünf Minuten nicht verwenden.**
- **In den folgenden Fällen den Akku und das Ladegerät zurück an den Händler senden, da sie defekt sein könnten.**
  - Wenn das Netzkabel in eine Netzsteckdose mit 220 V - 240 V Netzspannung gesteckt ist und die rote LED nicht blinkt. (wenn der Akku nicht eingesetzt ist.)
  - Wenn der Akku an das Ladegerät angeschlossen ist und die rote oder orangefarbene LED nicht leuchtet oder blinkt.
  - Wenn der Akku heiß ist, die orangefarbene LED aufleuchtet und die rote LED nach 60 oder mehr Minuten nicht aufleuchtet.
  - Wenn die rote LED aufleuchtet und sie nach 90 oder mehr Minuten nicht beginnt, grün zu blinken.

## 5. VORBEREITUNG FÜR DIE VERWENDUNG

### 1. Ein- oder Ausbau des Akkus



#### WARNUNG

- Beim Ein- oder Ausbau des Akkus in die Steuerungsbox kontrollieren, dass der Spannungsversorgungsschalter der Steuerungsbox ausgeschaltet ist.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Akku richtig in die Steuerungsbox eingebaut ist.  
Ein falsch eingebauter Akku kann während des Betriebs herausfallen und Personenverletzungen verursachen.

(Abb. O) Zum Einbauen des Akkus zuerst den Schlitz auf dem Akku mit dem Schlitz an der Steuerungsbox ausrichten, dann den Akku in Pfeilrichtung schieben, bis er fest einrastet.

(Abb. P) Zum Ausbau des Akkus aus der Steuerungsbox die Laschen an beiden Seiten drücken und den Akku gerade nach vorn in Pfeilrichtung schieben, während der hohle Teil an der Steuerungsbox-Seite mit der Hand gehalten wird.

### 2. Vorbereitung für die Verwendung

- ① (Abb. Q Abb. S) Bringen Sie die Vorderseite der Aufhängung am Hüftgurt an.  
Es gibt zwei Punkte am Gurt zur Befestigung der Aufhängung. Wählen Sie den, der Ihren Wünschen entspricht.
- ② (Abb. R) Führen Sie Ihren Arm durch die Aufhängung.
- ③ (Abb. T) Sichern Sie den Hüftgurt, ziehen Sie ihn nach rechts und links, um die Länge so einstellen, dass er richtig passt.
- ④ (Abb. U Abb. V) Stellen Sie die Länge des Aufhängungsgurts so ein, dass er richtig passt.
- ⑤ (Abb. W) Sichern Sie den Brustgurt und stellen Sie die Länge so ein, dass er richtig passt.
- ⑥ (Abb. X) Legen Sie nach dem Einstellen der Aufhängung und der Gurte den Hüftgurt und den Brustgurt ab und setzen Sie den Akkuhalter ab.
- ⑦ Den Akku in die Steuerungsbox einsetzen.

### 3. Einbaumethode

- ① (Abb. AA) Die Steuerungsbox mit dem Akku in den Akkuhalter so einsetzen, dass die Anschlussklemme der

Steuerungsbox auf derselben Seite wie Ihre bevorzugte Arbeitshand ist.  
Bewahren Sie das Steuerungsbox mit den LED-Lampen nach oben auf.

- ② (Abb. AB) Den Steuerungsbox-Aufbewahrungsbereich des Akkuhalters mit dem Gurtschloss gut befestigen.
- ③ (Abb. AC) Die Stecker-Kappe entfernen. Die Kappe schützt die Anschlussklemmen der Steuerungsbox, wenn sie nicht verwendet wird, vor Kurzschlüssen.
- ④ (Abb. AD) Das Anschlusskabel mit den Klemmen der Steuerungsbox verbinden und die Schrauben der Klemmen auf der Anschlusskabelseite festziehen.  
\* Sie können jede der Klemmen am linken oder rechten Ende des Anschlusskabels anschließen.  
\* Die Klemme an der Steuerungsbox-Seite verfügt über einen Vorsprung, während die Kabelseite über eine Aussparung verfügt. Das Kabel so anschließen, dass diese ineinander passen.

Zu einer vereinfachten Darstellung der Steuerungsbox siehe Seite 47.

- ⑤ (Abb. AE) Anlegen des Akkuhalters  
Halten Sie die Unterseite der Anschlusskabelklemme am nicht angeschlossenen Ende mit der Hand, die Sie zum Halten der Schere verwenden werden, und achten Sie darauf, das Innere des Steckers nicht zu berühren. Tragen Sie den Akkuhalter auf dem Rücken wie einen Rucksack.  
(Abb. Y) Bringen Sie das Holster am Hüftgurt an und (Abb. Z) schnallen Sie Hüftgurt, Aufhänger und Brustgurt an.  
Falls Sie zusätzlich zum Akkuhalter eine Hüfttasche erworben haben, stellen Sie die Unterseite des Akkuhalters auf die Oberseite der Hüfttasche ein, so dass Sie den Akkuhalter einfach an- und ablegen können.  
\* Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht zwischen Ihren Körper und das Schulterband des Akkus gerät.
- ⑥ (Abb. AF) Anschließen der Maschine und des Anschlusskabels  
Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in den Stecker der Maschine und drehen Sie ihn nach rechts, um ihn zu befestigen.  
\* Ähnlich wie beim Anschließen der Steuerungsbox, müssen nun die Aussparung und der Vorsprung an den Steckern von Kabel und Maschine übereinander gebracht werden.



## WARNUNG

- **Die Schere muss in das Holster gesteckt werden, bevor sie im Akkuhalter verstaut wird.** Wenn sich die Schere nicht im Holster befindet, könnten die Klingen den Akkuhalter durchstoßen und Verletzungen verursachen.



## VORSICHT

- **Dieses Produkt wurde für den Akkuhalter der wiederaufladbaren Baumschere hergestellt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.**
- **Keinem Wasser aussetzen, da es nicht wasserdicht ist.**
- **Keine Behälter mit Flüssigkeit wie einem Getränk in den Akkuhalter stecken. Dies könnte die Steuerungsbox oder den Akku nass machen und eine Störung verursachen.**
- **Von Feuer fernhalten.**
- **Nicht in der Nähe von organischen Lösungsmitteln wie Verdünnern und Benzin aufbewahren.**
- **Nach der Arbeit den Akku aus der Steuerungsbox nehmen.**
- **Keine anderen Gegenstände außer der wiederaufladbaren Baumschere in den Akkuhalter stecken.**

## 4. Schalterbetätigung



## VORSICHT

- Vor dem Anschließen der Steuerungsbox**
- **Kontrollieren Sie, dass Sie den Betätigungsschalter nicht ziehen können, solange der Wechselhebel nicht niedergedrückt ist.**
  - **Kontrollieren, dass der Betätigungsschalter zurückfährt, wenn Sie den Wechselhebel drücken und den Betätigungsschalter wieder loslassen.** Falls der Wechselhebel oder der Betätigungsschalter nicht ordnungsgemäß funktionieren, kann dies zu Unfällen führen.

- ① **(Abb. AG) Den Spannungsversorgungsschalter an der Steuerungsbox einschalten.**
  - \* **Wenn der Schalter eingeschaltet ist**  
Die grüne LED-Lampe der Schere leuchtet.  
Kontrollieren, dass die Maschine in Bereitschaft ist und dass die grüne LED-Lampe leuchtet.  
Zu diesem Zeitpunkt leuchtet eine der drei grünen LEDs auf der Oberseite der Steuerungsbox auf.
    - Die drei grünen LEDs zeigen den Akku-Ladezustand an. Falls alle drei LEDs aufleuchten, ist der Akku ausreichend geladen. Falls nur eine grüne LED blinkt, muss der Akku geladen werden.
    - Der auf der Steuerungsbox angezeigte Akku-Ladezustand kann sich von dem auf der Maschine unterscheiden.
  - **Wenn die grüne LED-Lampe der Schere nicht leuchtet,**  
sind die folgenden Ursachen möglich:
    - Das Kabel ist nicht richtig angeschlossen.
    - Der Akku ist nicht sicher in die Steuerungsbox eingesetzt.
    - Der verbleibende Akkustand ist niedrig.
    - Der Akku ist defekt.
- ② **(Abb. AH) Den Betätigungsschalter-Sperrhebel der Schere freigeben.**
  - Wenn die Klingen geschlossen sind  
Während der Betätigungsschalter gedrückt wird, den Betätigungsschalter-Sperrhebel in Pfeilrichtung schieben, um die Sperre freizugeben.
- ③ **(Abb. AI) Den Bereitschaftsmodus beenden.**  
Bei gezogenem Betätigungsschalter den Bereitschaftsmodus-Schalter drücken, um die Klingen zu öffnen.
- ④ **(Abb. AJ) Falls der Betätigungsschalter gezogen wird (➡), bewegen sich die Klingen in Schließrichtung. Falls der Betätigungsschalter nicht losgelassen wird, halten die Klingen in geschlossener Position an.**  
Falls der Betätigungsschalter losgelassen wird (⇨), bewegen sich die Klingen in Öffnungsrichtung und halten in der voll geöffneten Stellung an.  
Die Klingen öffnen und schließen so weit, wie der Betätigungsschalter gedrückt wird.

## 5. Umschalten zwischen dem „Dünne-Zweige-Modus“ und dem „Dicke-Zweige-Modus“

(Abb. AK) Was ist der Dünne-Zweige-Modus?

- Im Dicke-Zweige-Modus akzeptiert die Schere zwischen den Klingen Zweige mit bis zu 35 mm Durchmesser, und im Dünne-Zweige-Modus akzeptiert sie Zweige mit bis zu 20 mm Durchmesser.
- Er ist geeignet zum Schneiden an engen Stellen mit verschlungenen Zweigen oder zum fortlaufenden Schneiden dünner Zweige.



### WARNUNG

- **Während des folgenden Umschaltverfahrens bewegen sich die Klingen.**

Nehmen Sie sich vor der Klingenbewegung in Acht.

Umschaltverfahren (nach Beendigung des Bereitschaftsmodus)

1. (Abb. AL) Drücken Sie den Wechselhebel in Pfeilrichtung.
2. Ziehen Sie einmal den Betätigungsschalter, wie beim Schneiden von Zweigen, und geben Sie den Betätigungsschalter dann wieder frei. Dadurch ändert sich der Modus.

### ■ Vorsichtsmaßnahme für den obengenannten Vorgang

\* **Passen Sie auf, da sich die Klingen schließen.**

- Ein langer Piepton (piii...) zeigt einen Wechsel in den Dünne-Zweige-Modus an, und zwei kurze Pieptöne (pi, pi) zeigen einen Wechsel in den Dicke-Zweige-Modus an.
- Falls kein Piepton ertönt, nehmen Sie den Finger vom Betätigungsschalter und wiederholen Sie die Schritte ab Schritt 1.

\* **Falls der Modus nicht richtig gewechselt werden kann**

- Haben Sie den Wechselhebel fest genug gedrückt?
- Haben Sie nach dem Piepton einmal den Betätigungsschalter gezogen? Nach dem Ziehen des Betätigungsschalters schließen sich die Klingen einmal und dann ändert sich der Winkel.

Wenn Sie das Verfahren auf der vorhergehenden Seite befolgen, schaltet der Winkel der Klingen zwischen dem „Dünne-Zweige-Modus“ und dem „Dicke-Zweige-Modus“ um.

Jedes Mal, wenn Sie das Verfahren durchführen, ändert sich der „Dünne-Zweige-Modus“ in den „Dicke-Zweige-Modus“ und umgekehrt.

\* **Unabhängig vom Modus (Dünne-Zweige-Modus oder Dicke-Zweige-Modus) versetzt der Neustart nach dem Ausschalten (inklusive dem automatischen Ausschalten) die Schere jedoch in den Dicke-Zweige-Modus, und die Rückkehr aus der Bereitschaft versetzt die Schere in den vorherigen Modus.**

### • Zum Beibehalten des Dicke-Zweige-Modus

- a) Drücken Sie den Betätigungsschalter schnell 5 Mal. (im Bereitschaftsmodus)
- b) Trennen Sie das Anschlusskabel von der Schere ab.
- c) Wenn ein langer Piepton (piii...) aus der Steuerbox ertönt, schalten Sie die Stromversorgung aus.
- d) Befolgen Sie das Verfahren auf Seite 20 und 21.
  - Nach dem Durchführen der Schritte von a) bis d) ändert das Verfahren zum Umschalten des Winkels den Modus nicht in den „Dünne-Zweige-Modus“, und die Schere bleibt im „Dicke-Zweige-Modus“.

\* Um den Anfangszustand wiederherzustellen, befolgen Sie die Schritte a) bis d) auf die gleiche Weise.

**6. Lagerung der Schere im Holster**  
(Abb. AM, AN) Den Spannungsversorgungsschalter an der Steuerungsbox ausschalten, während der Betätigungsschalter gedrückt wird (bei geschlossenen Klingen).

- \* Während die Klingen geschlossen sind, kontrollieren, dass die Lampe der Schere nicht leuchtet.



#### WARNUNG

- **Wenn die Schere im Holster gelagert wird, müssen die Klingen geschlossen sein.**

Falls die Maschine mit geöffneten Klingen gelagert wird, drohen Verletzungen oder eine Beschädigung des Holsters.

- \* **Falls der Betätigungsschalter-Sperrhebel bei gedrücktem Betätigungsschalter (mit geschlossenen Klingen) gesperrt wird, werden die Klingen geschlossen gehalten, selbst wenn danach der Betätigungsschalter losgelassen wird. Um die Klingen wieder zu öffnen, den Betätigungsschalter-Sperrhebel freigeben, während der Betätigungsschalter und der Wechselhebel gedrückt werden.**
- \* **Das einmalige Drücken des Bereitschaftsmodus-Schalters bei gezogenem Betätigungsschalter versetzt die Maschine in den Bereitschaftsmodus und die Klingen bleiben geschlossen, selbst wenn Sie den Betätigungsschalter freigeben. Zur erneuten Aktivierung der Schere drücken Sie bei gehaltenem Betätigungsschalter einmal den Bereitschaftsmodus-Schalter, um den Bereitschaftsmodus zu verlassen.**

## 7. Astschneide-Methode



#### WARNUNG

- **Schutzbrille tragen.**

Beim Einsatz der Maschine muss eine Schutzbrille getragen werden. Andernfalls drohen Augenverletzungen durch herumfliegende Späne.

(Abb. AO) Beim Schneiden die Zweige einzeln zwischen der oberen und unteren Klinge abschneiden. (Diese Maschine kann Zweige mit einem Durchmesser von bis ca. 35 mm abschneiden. Wenn der Öffnungswinkel der Klingen geändert wird, kann der Durchmesser bis zu etwa 20 mm sein.)

- \* **Bei niedrigem Akku-Ladezustand kann die Maschine möglicherweise keine Zweige mehr schneiden.**
- \* **Je nach Trockenheit des Holzes oder anderen Faktoren kann die Maschine Zweige möglicherweise nicht schneiden.**

Zum Beenden der Arbeit den Betätigungsschalter-Sperrhebel bei geschlossenen Klingen sperren oder den Spannungsversorgungsschalter an der Steuerungsbox abschalten und dann die Schere im Holster verstauen.

- \* **Wenn die Maschine länger als fünf Minuten nicht verwendet wird, schaltet sie sich automatisch in den Bereitschaftsmodus. Um später wieder mit der Arbeit fortzufahren, den Betätigungsschalter-Sperrhebel entriegeln. Dann den Betätigungsschalter ziehen und den Bereitschaftsmodus-Schalter drücken, und Sie können mit der Schneidarbeit fortfahren. Nach dem Summton kann mit der Schneidarbeit fortgefahren werden.**
- \* **Falls die Maschine länger als 60 Minuten nicht verwendet wird, wird die Spannungsversorgung automatisch abgeschaltet.**
- \* **Um dann wieder mit der Arbeit beginnen zu können, den Schalter aus- und wieder einschalten. Dann den Betätigungsschalter ziehen und den Bereitschaftsmodus-Schalter drücken, und Sie können mit der Schneidarbeit fortfahren. Nach dem Summton kann mit der Schneidarbeit fortgefahren werden.**

Wenn Sie mit den Schneidarbeiten fertig sind, bei geschlossenen Klingen die Spannungsversorgung an der Steuerungsbox abschalten, das Anschlusskabel trennen, den Akku aus der Steuerungsbox entfernen, die Kappe auf den Akku setzen und die Maschine an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und ohne Einwirkung höherer Temperaturen aufbewahren.

## MOTORSCHUTZFUNKTION

Diese Maschine verfügt über einen Schaltkreis, der die Maschine anhält, wenn der Motor heiß wird.

Falls der Motor anhält, den Spannungsversorgungsschalter ausschalten, warten, bis der Motor abgekühlt ist, und dann wieder mit der Arbeit beginnen.

- **Meldung, dass die Maschine wegen zu hoher Motortemperatur angehalten wurde**

Der Summtönen ertönt, die zwei äußeren der drei Lampen an der Steuerungsbox blinken in rot und die mittlere Lampe erlischt.



### VORSICHT

- **Vermeiden Sie den Einsatz der Maschine auf eine Art, bei der die Motorschutzfunktion häufig eingreift.**

Dies kann zur Überhitzung des Motors oder anderen Störungen führen.

## 1. Falls ein Zweig zwischen den Klängen klemmt

Wenn ein Zweig in den Klängen klemmt (nicht durchgeschnitten), so lassen Sie den Trigger los. Durch Loslassen des Triggers bewegen sich die Klängen in Öffnungsrichtung.

Wenn der Zweig auch nach dem Loslassen des Triggers noch in den Klängen klemmt, so bewegen Sie das Gerät nicht zur Seite, sondern mit losgelassenem Trigger langsam nach oben und unten, um den Zweig von den Klängen zu lösen.



### WARNUNG

- **Falls die Klängen brechen und herumfliegen, können Arbeiter Verletzungen, die zum Verlust des Augenlichts führen, und andere Verletzungen erleiden.**

(Abb. AP) Die Klängen nicht seitlich bewegen, da der Betätigungsschalter brechen und die Klängen verbogen werden könnten.

a: Ordnungsgemäße Anwendung

b: Seitliche Bewegung während des Schneidens kann zum Brechen der Klängen führen

## 6. AUSTAUSCHEN DER KLINGEN



### WARNUNG

- **Vor dem Austauschen der Klängen den Spannungsversorgungsschalter der Steuerungsbox bei geschlossenen Klängen ausschalten und das Anschlusskabel von der Steuerungsbox und von der Maschine trennen.**
- **Zum Austauschen der Klängen müssen Handschuhe getragen werden.**
- **Führen Sie die Arbeit auf einer stabilen Werkbank aus.**

## [KONSTRUKTION IM BEREICH DER WELLE]

Austauschen der Klängen



### WARNUNG

- **Wenn die Abdeckung bei geöffneten Klängen geöffnet wird, die Abdeckung schließen und den Vorgang noch einmal von vorn beginnen.**
- **Zum Austauschen der Klängen müssen Handschuhe getragen werden.**
- **Arbeiten Sie auf einem stabilen Arbeitstisch.**
- **Bedienen Sie die Maschine nicht ohne die Abdeckung.**

- (1) Entfernen der Klingen
- ① (Abb. AQ) Legen Sie die Schere mit der unteren Klinge nach oben auf einen Arbeitstisch, lösen Sie die Schraube mit dem beigefügten Spezialwerkzeug und entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheibe.
- ② (Abb. AR) Drehen Sie den Klingenhalter mit dem Spezialwerkzeug in Pfeilrichtung und entfernen Sie den Klingenhalter.
- ③ (Abb. AS) Drehen Sie die Maschine um, lösen Sie die Schraube und entfernen Sie dann die Schraube.
- ④ (Abb. AT) Die Kunststoffabdeckung entfernen.
- ⑤ (Abb. AU) Nicht die Klingenwelle entfernen. Zum Austauschen der oberen Klinge die Innensechskantschraube „a“ mit dem beigefügten Inbusschlüssel entfernen, und zum Austauschen der unteren Klinge die Innensechskantschraube „b“ entfernen.



#### WARNUNG

- Falls zuerst die Klingenwelle entfernt wird, bewirkt das Drehen einer Innensechskantschraube das Drehen einer Klinge, wodurch Gefahr entsteht.

- ⑥ (Abb. AV) Den Gelenkbolzen herausziehen.
- ⑦ (Abb. AW) Die Welle entfernen.
- ⑧ (Abb. AX) Die auszutauschenden Klingen herausziehen.
  - \* Es müssen Handschuhe getragen werden. Das Berühren der oberen Klinge mit bloßen Händen kann zu Verletzungen führen.
- (2) Anbringen der Klingen
- ① (Abb. AY) Das beigefügte Schmierfett auf die obere und untere Ersatzklinge auftragen.
- ② (Abb. AZ) Das Gelenk in das Loch in der Klinge einpassen.
- ③ (Abb. BA) Das beigefügte Schmierfett um die Welle herum auftragen.

- ④ (Abb. BB, BC) Die Klingenwelle so in das Wellenloch einsetzen, dass ihre flache Seite in das Loch passt.
    - \* Falls es schwierig ist, die Welle einzusetzen, die untere Klinge in vertikaler und seitlicher Richtung bewegen.
  - ⑤ (Abb. BD) Den Gelenkbolzen in das Loch einsetzen und das Loch im Gelenkbolzen sowie das Loch in der Klinge für die Schraube ausrichten.
  - ⑥ (Abb. BE) Überprüfen, dass die Welle eingesetzt ist, und dann die Innensechskantschraube festziehen.
  - ⑦ (Abb. BF) Die Kunststoffabdeckung anbringen.
    - \* Beim Zusammenbau beim Anbringen der Kunststoffabdeckung kann das gewaltsame Anziehen mit dem konvexen Teil der Welle, während sie nicht sicher in das Loch in der Kunststoffabdeckung eingepasst wurde, die Kunststoffabdeckung beschädigen.
  - ⑧ (Abb. BG) Die Schraube festziehen.
  - ⑨ (Abb. BH) Das Gerät umdrehen und den Klingenhalter mit dem Spezialwerkzeug in Pfeilrichtung drehen, um ihn festzuziehen.
- 

**WARNUNG**

  - Mit dem Werkzeug festziehen, bis es nicht mehr gedreht werden kann.
- ⑩ (Abb. BI, BJ) Die Unterlegscheibe anbringen und die Schraube mit dem Spezialwerkzeug gut festziehen.

Nach der Durchführung des oben genannten Vorgangs die Maschine an die Steuerungsbox anschließen und auf korrekte Funktion überprüfen. Falls die obere und die untere Klinge ordnungsgemäß funktionieren, ist der Austausch abgeschlossen. Falls die Klingen nicht ordnungsgemäß funktionieren, die Klingen erneut aus- und wieder einbauen, wie unter „AUSTAUSCHEN DER KLINGEN“ (S. 44) beschrieben. Falls die Maschine immer noch nicht ordnungsgemäß funktioniert, senden Sie diese zur Untersuchung und Reparatur an Ihren Händler.

## 7. WARTUNG



### WARNUNG

- **Vor Beginn der Inspektions- oder Wartungsarbeiten sicherstellen, dass der Schalter an der Steuerungsbox ausgeschaltet ist und das Anschlusskabel von der Maschine abziehen.**

Wenn Sie mit verbundenem Anschlusskabel Inspektions- oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen, können nicht vorhersehbare Unfälle passieren.

### ① **Wartung der Klingen**

(Abb. BK, BL) Nach der Arbeit mit einer harten Bürste jeglichen Schmutz von beiden Seiten der Klingen entfernen und die Klingen zur Aufbewahrung mit einem feuchten Tuch abwischen.

Wenn die Klingen nicht gepflegt werden, erhöht sich die Reibung der Klingen und die Nutzungsdauer einer Akkuladung wird verkürzt.

Die Lebensdauer der Klingen wird ebenfalls verkürzt.

### ② **Schärfen der Klingen (Abb. BM, BN) Schärfen der oberen Klinge**

Die flache Seite des Schleifsteins an die Abschrägung der Klinge anlegen, in Pfeilrichtung bewegen und die Klinge über ihre gesamte Länge schärfen.



### VORSICHT

- (Abb. BO) Die untere Klinge nicht schärfen.



### VORSICHT

- Die Rückseite der Klinge nicht schärfen.

### ③ **Vorsichtsmaßnahmen, wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird**

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, nehmen Sie den Akku aus der Steuerungsbox heraus und laden Sie ihn vollständig. Setzen Sie die Kappe auf den Akku und bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort ohne große Temperaturschwankungen auf.

Der Akku entlädt sich auch wenn er nicht verwendet wird, allerdings sehr langsam. Wenn der Akku mit niedrigem Ladezustand längere Zeit aufbewahrt wird, kann er unbrauchbar werden.

Auch wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie den Akku etwa alle sechs Monate auf.

### ④ **Nehmen Sie an dieser Maschine keine Modifikationen oder Reparaturen vor**

Wenn diese Maschine modifiziert wird, arbeitet sie nicht mehr optimal und kann zu einem Sicherheitsrisiko werden. Nehmen Sie daher unter keinen Umständen Modifikationen an ihr vor.

### ⑤ **Regelmäßige Inspektion der Maschine**

Führen Sie, um die Leistungsfähigkeit der Maschine zu erhalten, regelmäßige Reinigungen und Inspektionen durch.

## 8. ABLESEN DER STEUERUNGSBOX- UND SCHERENLAMPEN

### [LAMPE AN DER STEUERUNGSBOX]

#### Normaler Zustand (Lampe leuchtet grün)

	Normal (Grün)			Maschine stoppt (Grün)
<b>Zustand der Lampe</b> ● : Leuchtet ● (mit Strahlen) : Blinkt ○ : OFF				
<b>Bedeutung der Anzeige</b>	Akku ist vollständig geladen	Akku ist halbvoll geladen	Akku ist wenig geladen	Akku-Ladezustand niedrig
<b>Abhilfe</b>	Maschine verwenden. Bei niedrigem Akku-Ladezustand kann die Maschine möglicherweise keine Zweige mehr schneiden.			Akku aufladen.

#### Wenn ein Fehler oder Problem auftritt (Lampe leuchtet rot)

	Fehler (blinkt rot)			Problem (leuchtet rot)
<b>Zustand der Lampe</b> ● (mit Strahlen) : Leuchtet ● (mit Strahlen) (mit Strahlen) : Blinkt ○ : OFF				
<b>Bedeutung der Anzeige</b>	Motortemperatur hoch	Klingen waren während des Schneidens arretiert	Keine Stromversorgung zur Maschine	Fehler im Stromkreis
<b>Abhilfe</b>	Maschine nicht weiterverwenden, warten, bis Motor abgekühlt ist, danach Maschine wieder verwenden.	Betätigungsschalter und Wechselhebel loslassen. Wenn ein Zweig zwischen den Klingen verklemmt ist, Klingen öffnen, darauf achten, dass die Maschine dabei nicht zur Seite bewegt wird.	Die Spannungsversorgung ausschalten und überprüfen, dass die Anschlüsse des Anschlusskabels sicher verbunden sind. Danach die Spannungsversorgung wieder einschalten.	Wenn die Anzeige nicht verschwindet, liegt in der Maschine ein Problem vor. Wenn die rote Lampe leuchtet (andauernd), so schalten Sie das Gerät wieder ein. Wenn die rote Lampe auch dann noch aufleuchtet, so verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### [LAMPE AN DER SCHERE]

#### Normaler Zustand (Lampe leuchtet grün)

Wird mit Strom versorgt (Grün)	Keine Stromversorgung, Lampe aus

# 9. VEREINFACHTES ABLAUFDIAGRAMM

**Den Spannungsversorgungsschalter einschalten.**

\* LED zeigt an, wenn der Akku voll geladen ist.

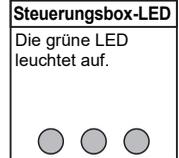
Der Summer erzeugt einen Piepton. Die Schere arbeitet nicht. (Sie befindet sich im Bereitschaftsmodus.)



**Bei gezogenem Betätigungsschalter den Bereitschaftsmodus-Schalter drücken.**

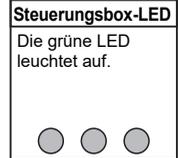
Der Summer erzeugt einen Piepton.

\* Wenn der Betätigungsschalter-Sperrhebel bei gezogenem Betätigungsschalter aktiviert ist, lösen Sie die Sperre, um die Klingen zu öffnen.



**Den Betätigungsschalter ziehen/freigeben.**

Die Klingen bewegen sich gemäß Bedienung des Betätigungsschalters. Wenn der Betätigungsschalter gezogen wird, schließen sich die Klingen. Wenn der Betätigungsschalter losgelassen wird, öffnen sich die Klingen.



**Den Betätigungsschalter fünf Minuten lang nicht bedienen.**

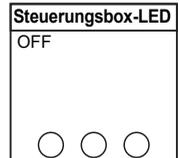
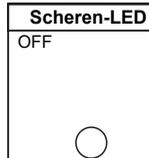
Der Summer erzeugt einen langen Piepton. Danach bewegen sich die Klingen nicht mehr, auch wenn der Betätigungsschalter gezogen wird. (Die Maschine ist in den Bereitschaftsmodus zurückgekehrt.)



Beginnen Sie wieder mit der Arbeit

**Bedienen Sie den Betätigungsschalter 60 Minuten lang nicht.**

Der Summer erzeugt einen langen Piepton. Danach bewegen sich die Klingen nicht mehr, auch wenn der Betätigungsschalter gezogen wird. (Die Stromversorgung ist ausgeschaltet.)



**Den Spannungsversorgungsschalter einmal ausschalten.**

Beginnen Sie wieder mit der Arbeit

# DPS-350

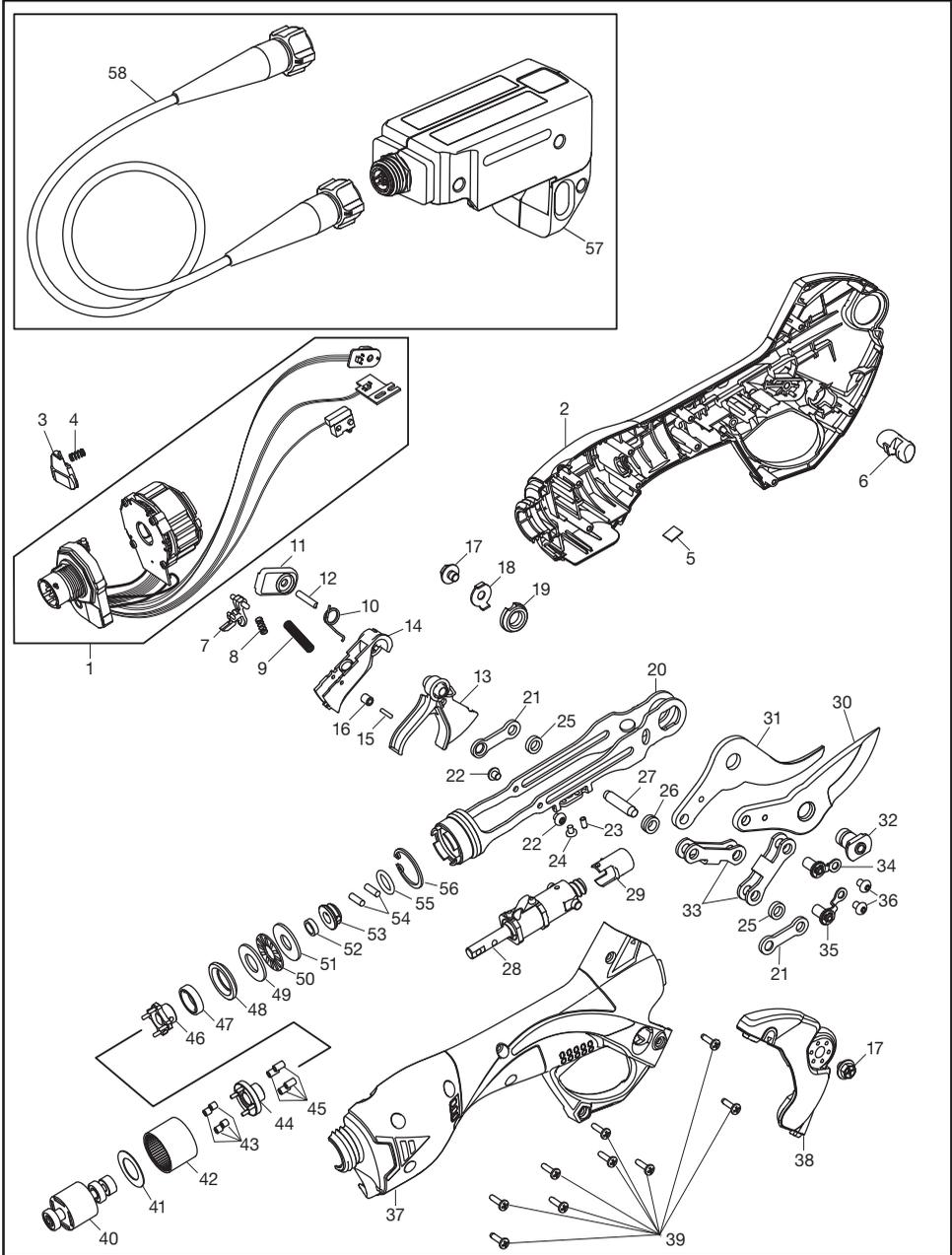
EXPLODED  
VIEW AND SPARE  
PARTS LIST

EINZELTEILDAR-  
STELLUNG UND  
ERSATZEILLISTE

SCHEMA ECLATE ET  
LISTE DES PIÉCES  
DE RECHANGE

ESPLOSO DEI  
COMPONENTI DE  
ELENCO DELLE  
PARTI DI RICAMBIO

DESPIECE DE LA  
TIJERA Y LISTA DE  
RECAMBIOS

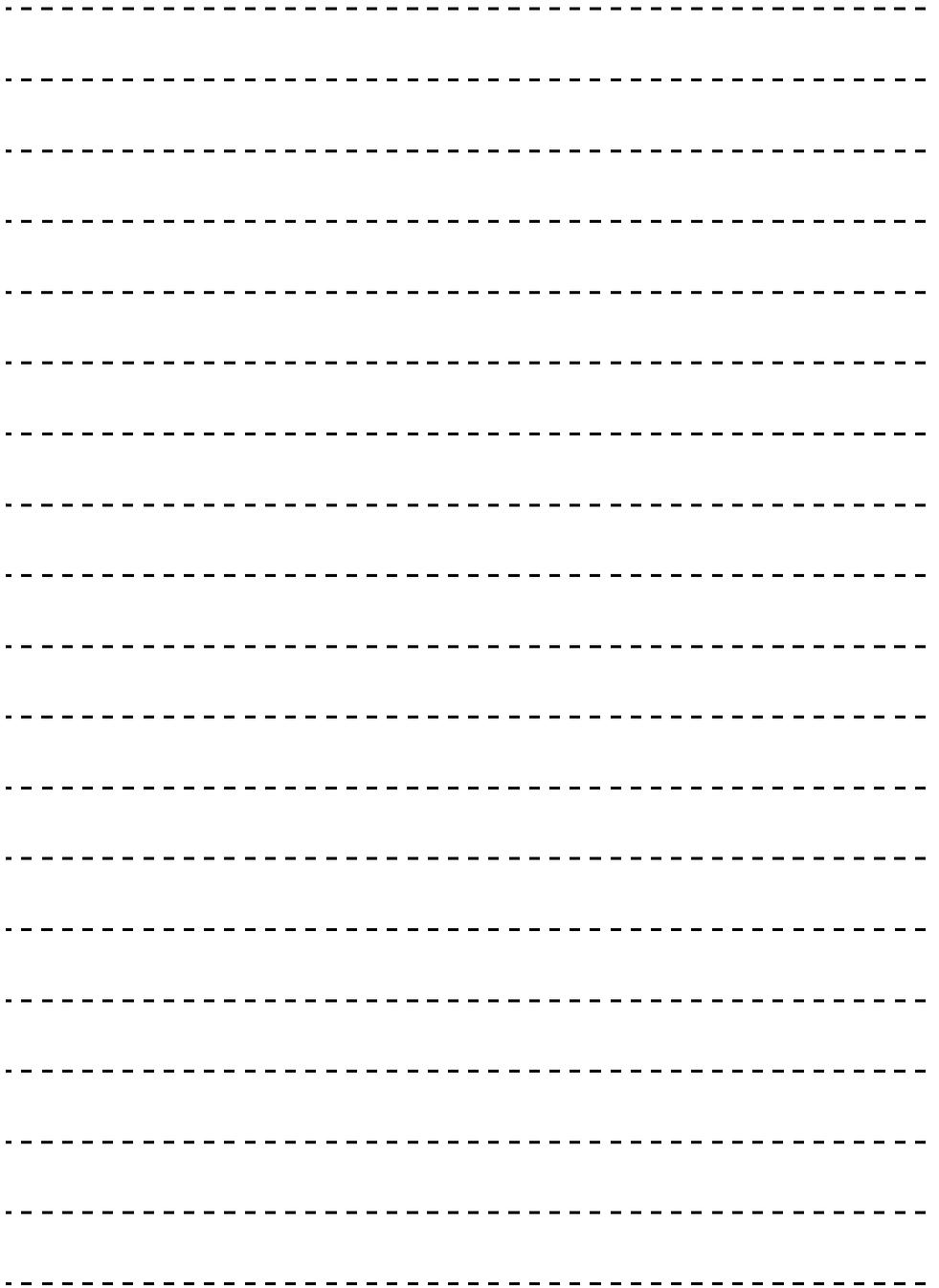


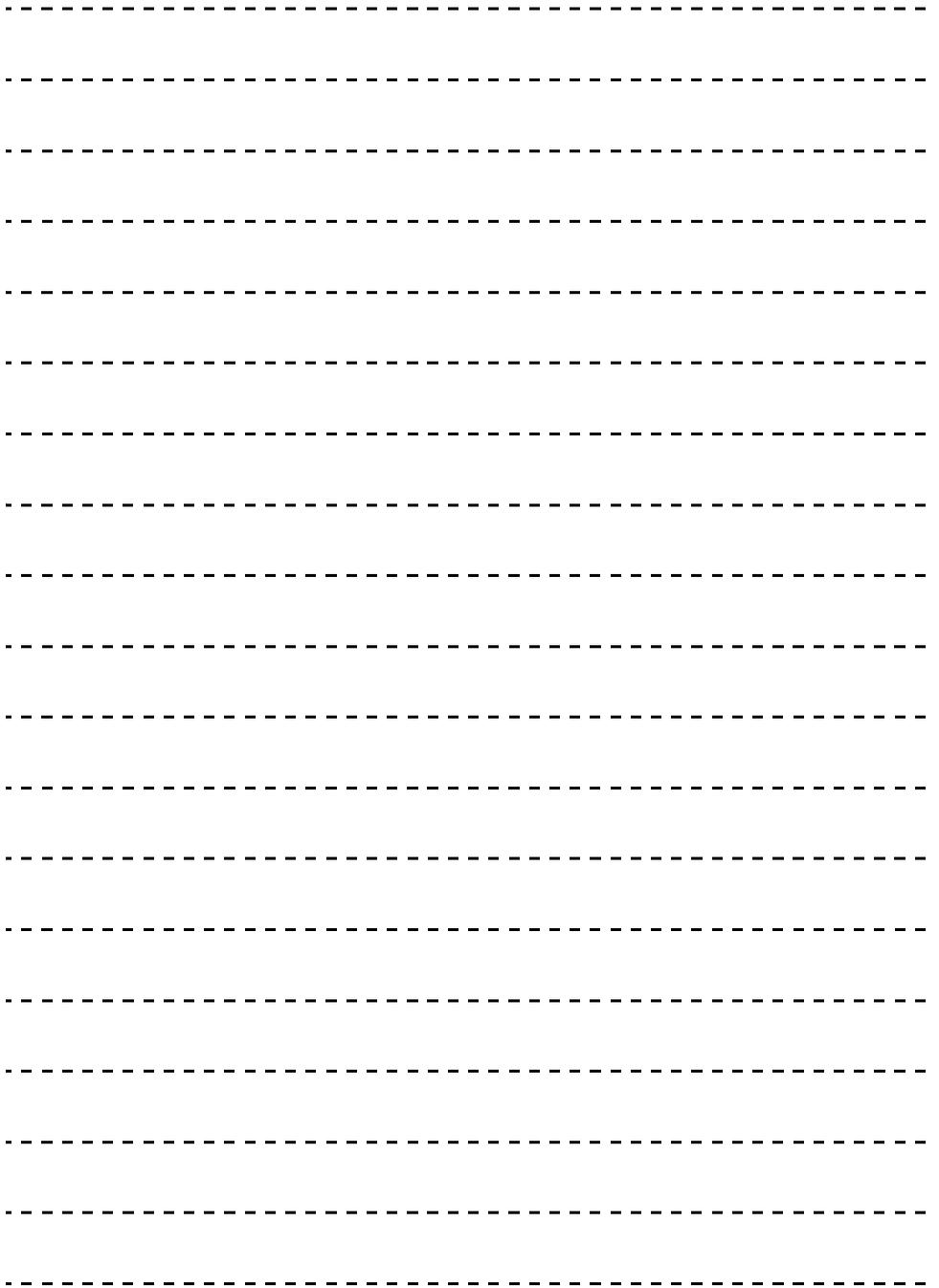
## DPS-350

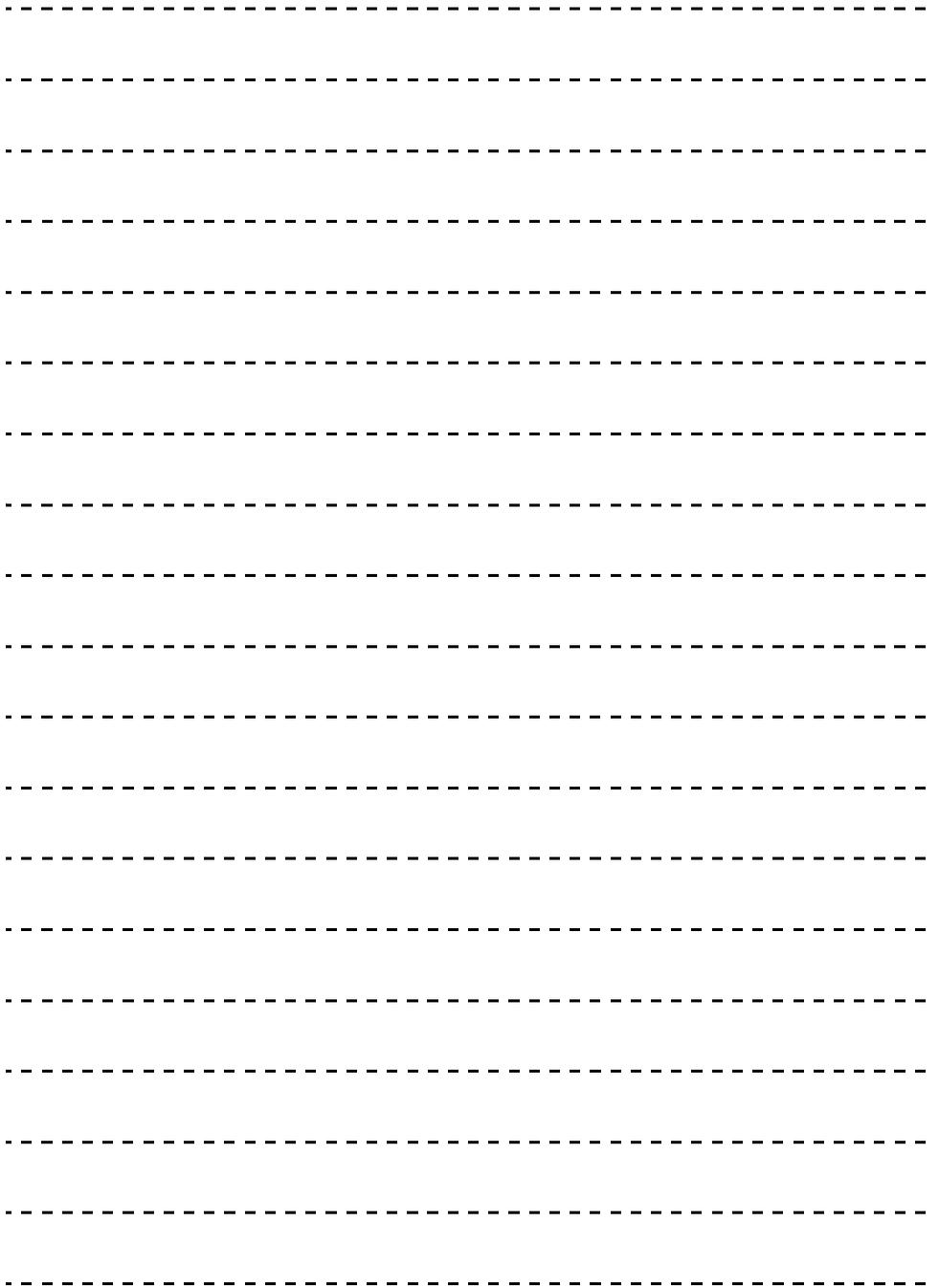
ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
1	PA70156		MAIN ELECTRICAL EQUIPMENT UNIT	ELEKTROGERÄT-HAUPTTEILHEIT	ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE PRINCIPAL	DISPOSITIVO ELETTRICO PRINCIPALE	UNIDAD ELÉCTRICA PRINCIPAL
2	PA70214	PA	GRIP L UNIT (301E)	GRIFFEINHEIT L (301E)	POIGNÉE L (301E)	IMPUGNATURA 'L' (301E)	EMPUÑADURA 'L' (301E)
3	PA70212	POM	STANDBY SW UNIT (301E)	BEREITSCHAFTSSCHALTER-EINHEIT (301E)	INTERR. DE REPOS (301E)	INTERR. STANDBY (301E)	INTERRUPTOR DE ESPERA (301E)
4	KK29110	Steel	COMP SPRING 9110	DRUCKFEDER 9110	RESSORT À PRESSION 9110	MOLLA DI COMPRESSIONE 9110	MUELLE DE COMPRESIÓN 9110
5	PA10567	PC	LED PANEL	LED-PANEL	PANNEAU DES VOYANTS	PANNELLO A LED	PANEL LED
6	PA10651	POM	TRIGGER LOCK LEVER (301E)	BETÄTIGUNGSSPERREHEBEL (301E)	LEVIER DE BLOCAGE DE LA COMMANDE (301E)	LEVA DI SICURA PULSANTE (301E)	PALANCA DE BLOQUEO DEL GATILLO (301E)
7	PA10548	POM	MICRO SW LEVER	MIKROSCHALTERHEBEL	LEVIER À MICROCONTACT	MICRO LEVA INTERRUOTORE	MICRO PALANCA DEL INTERRUPTOR
8	KK29122	Steel	COMP SPRING 9122	DRUCKFEDER 9122	RESSORT À PRESSION 9122	MOLLA DI COMPRESSIONE 9122	MUELLE DE COMPRESIÓN 9122
9	KK29111	Steel	COMP SPRING 9111	DRUCKFEDER 9111	RESSORT À PRESSION 9111	MOLLA DI COMPRESSIONE 9111	MUELLE DE COMPRESIÓN 9111
10	KK33397	Steel	TORSION SPRING 3397	TORSIONSFEDER 3397	RESSORT DE TORSION 3397	MOLLA DI TORSIONE 3397	MUELLE DE TORSIÓN 3397
11	PA10227	POM	POTENTIOMETER COVER	POTENTIOMETER-ABDECKUNG	COUVERCLE DE POTENTIOMÈTRE	COPERCHIO POTENZIOMETRO	CUBIERTA DEL POTENCIÓMETRO
12	PA10579	Aluminum	POTENTIOMETER SHAFT	POTENTIOMETERWELLE	ARBRE DU POTENTIOMÈTRE	ALBERINO POTENZIOMETRO	EJE DEL POTENCIÓMETRO
13	PA10647	POM	CHANGE LEVER (301E)	SCHALTHEBEL (301E)	LEVIER DE CHANGEMENT (301E)	LEVA CAMBIO (301E)	PALANCA DE CAMBIO (301E)
14	PA10646	POM	TRIGGER (301E)	TRIGGER (301E)	DÉCLENCHEUR (301E)	PULSANTE DI AZIONAMENTO (301E)	GATILLO (301E)
15	FF31530	Stainless Steel	STRAIGHT PIN 1530	GERADER STIFT 1530	GOUPILLE À BOUT PLAT 1530	PERNO DIRITTO 1530	PASADOR RECTO 1530
16	PA10546	Stainless Steel	TRIGGER ROLLER	TRIGGERWALZE	GALET DE LA DÉTENTE	RULLO PULSANTE	RODILLO DE GATILLO
17	BB71411	Steel	HEX HEAD BOLT 5X8	SECHSKANTSCHRAUBE 5X8	BOULON À TÊTE HEXAGONALE 5X8	BULLONE CON TESTA AD ESAGONO 5X8	PERNO DE CABEZA HEXAGONAL 5X8
18	PA10234	Steel	WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	ARANDELA
19	PA10524	Steel	BLADE HOLDER	KLINGENHALTER	DISPOSITIF DE MAINTIEN DE LA LAME	ELEMENTO DI FISSAGGIO LAME	PORTACUCHILLAS
20	PA70198	Steel	MAIN FRAME W UNIT	HAUPTTRAHMENEINHEIT (W)	CHÂSSIS PRINCIPAL (W)	STRUTTURA PRINCIPALE (W)	CUERPO CHASIS PRINCIPAL (W)
21	PA10528	Steel	LINK A	VERBINDUNGSLASCHE A	LIAISON A	TIRANTE A	ACOPAMIENTO A
22	BB41711	Steel	HEX CAP BOLT 4X4	INBUSBOLZEN 4X4	BOULON HEXAGONAL À CHAPEAU 4X4	BULLONE A TESTA ESAGONALE 4X4	PERNO DE CABEZA HEXAGONAL 4X4
23	FF22404	Stainless Steel	SPRING PIN 3X6	FEDERSTIFT 3X6	CHEVILLE À RESSORT 3X6	PERNO MOLLA 3X6	PASADOR DE MUELLE 3X6
24	AA25516	Steel	+BH SCREW 3X4 CF	+ RUNDKOPFSCHRAUBE 3X4 CF	VIS +BH 3X4 CF	VITE +BH 3X4 CF	TORNILLO +BH 3X4 CF
25	PA10531	Aluminum	LINK A SPACER	DISTANZRING VERBINDUNG A	ENTRETOISE DE LIAISON A	DISTANZIALE TIRANTE A	SEPARADOR ACOPLAMIENTO A
26	PA10532	Aluminum	LINK B SPACER	DISTANZRING VERBINDUNG B	ENTRETOISE DE LIAISON B	DISTANZIALE TIRANTE B	SEPARADOR ACOPLAMIENTO B
27	PA10530	Steel	LINK PIN A	VERBINDUNGSLASCHESTIFT A	AXE DE LIAISON A	PERNO TIRANTE A	PASADOR ACOPLAMIENTO A
28	PA70167	Steel	BALL SCREW ASSY	KUGELTRIEB-BAUGRUPPE	ENSEMBLE DE VIS SPHÉRIQUE	VITE A SFERA	CONJUNTO TORNILLO DE BOLAS
29	PA70141	POM	SCREW COVER UNIT	SCHRAUBENABDECKEINHEIT	UNITÉ DE COUVERCLE DE VIS	UNITÀ COPERCHIO VITE	TAPA DEL TORNILLO
30	PA10631	Stainless Steel	UPPER BLADE W	OBERE KLINGE (W)	LAME SUPÉRIEURE (W)	LAMA SUPERIORE (W)	HOJA (W)
31	PA10632	Stainless Steel	LOWER BLADE W	UNTERE KLINGE (W)	LAME INFÉRIEURE (W)	LAMA INFERIORE (W)	CONTRAHOJA (W)
32	PA10523	Steel	BLADE SHAFT	KLINGENWELLE	COUTEAU TOURNANT	ALBERINO LAMA	EJE HOJA/CONTRAHOJA
33	PA10529	Steel	LINK B	VERBINDUNGSLASCHE B	LIAISON B	TIRANTE B	ACOPAMIENTO B
34	PA80029	Steel	UPPER SHAFT HOLDER ASSY	OBERE WELLENHALTER-BAUGRUPPE	SUPPORT D'AXE SUPÉRIEUR	GRUPPO ELEMENTO DI FISSAGGIO ALBERINO SUPERIORE	SOPORTE EJE SUPERIOR
35	PA80030	Steel	LOWER SHAFT HOLDER ASSY	UNTERE WELLENHALTER-BAUGRUPPE	SUPPORT D'AXE INFÉRIEUR	GRUPPO ELEMENTO DI FISSAGGIO ALBERINO INFERIORE	SOPORTE EJE INFERIOR

**DPS-350**

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
36	BB41709	Steel	HEX CAP BOLT 4X6 TL	INBUSBOLZEN 4X6 TL	BOULON HEXAGONAL À CHAPEAU 4X6 TL	BULLONE A TESTA ESAGONALE 4X6 TL	PERNO DE CABEZA HEXAGONAL 4X6 TL
37	PA70210	PA	GRIP R UNIT (301E)	GRIFFEINHEIT R (301E)	POIGNÉE (301E)	IMPUGNATURA 'R' (301E)	EMPUÑADURA 'R' (301E)
38	PA10543	PA	COVER	ABDECKUNG	CAPOT	COPERCHIO	TAPA
39	AA05713	Steel	+BH TAP SCREW 3X12	+ RUNDKOPF-SCHNEIDSCHRAUBE 3X12	VIS D'ASSEMBLAGE +BH 3X12	VITE MASCHIO +BH 3X12	TORNILLO DE AJUSTE +BH 3X12
40	PA70177		ROTOR GEAR UNIT	ROTORGETRIEBEINHEIT	PIGNON DU ROTOR	INGRANAGGIO ROTORE	CONJUNTO DEL ENGRANAJE DEL ROTOR
41	EE39821	Steel	PLANE WASHER 14.4X24X0.5	FLACHE UNTERLEGSCHIBE 14.4X24X0.5	RONDELLE LISSE 14.4X24X0.5	RONDELLA PIANA 14.4X24X0.5	ARANDELA PLANA 14.4X24X0.5
42	PA10225	Steel	INTERNAL GEAR B	INNENGETRIEBE B	ENGRENAGES INTERNE B	INGRANAGGIO INTERNO B	ENGRANAJES INTERNOS B
43	PA10217	Steel	PLANET GEAR A	PLANETENGETRIEBE A	ENGRENAGE PLANETAIRE A	INGRANAGGIO PLANETARIO A	ENGRANAJES PLANETARIOS A
44	PA70048	Steel	SUN GEAR UNIT	SONNENRADEINHEIT	UNITE DE PIGNON SOLEIL	INGRANAGGIO CENTRALE	UNIDAD CENTRAL DE ENGRANAJES
45	PA10218	Steel	PLANET GEAR B	PLANETENGETRIEBE B	ENGRENAGE PLANETAIRE B	INGRANAGGIO PLANETARIO B	ENGRANAJES PLANETARIOS B
46	PA70047	Steel	PLANET CAGE UNIT	PLANETENKÄFIG-EINHEIT	UNITÉ DE CAGE PLANÉTAIRE	UNITÀ PORTASATELLITI	CAJA PLANETARIOS
47	LL18102	Steel	BALL BEARING 6701	RAD 6701	ROUE 6701	CUSCINETTO A SFERE 6701	COJINETE 6701
48	PA10219	Aluminum	SPACER A	DISTANZRING A	ENTRETOISE A	DISTANZIALE A	SEPARADOR A
49	EE39850	Steel	PLANE WASHER 12X23.9X1.5	FLACHE UNTERLEGSCHIBE 12X23.9X1.5	RONDELLE LISSE 12X23.9X1.5	RONDELLA PIANA 12X23.9X1.5	ARANDELA PLANA 12X23.9X1.5
50	LL41002	Steel	THRUST NEEDLE BEARING FNTA-1024	DRUCKNADELLAGER FNTA-1024	ROULEMENT À AIGUILLES DE BUTÉE FNTA-1024	CUSCINETTO REGGISPIANTA A RULLI FNT-1024	COJINETE DE AGUJAS DE EMPUJE AXIAL FNTA-1024
51	EE39849	Steel	PLANE WASHER 10-24(T1.5)	GLATTE UNTERLEGSCHIBE 10-24(T1.5)	RONDELLE LISSE 10-24(T1.5)	RONDELLA PIANA 10-24(sp.1.5)	ARANDELA LISA 10-24(T1.5)
52	PA10221	POM	SPACER C	DISTANZRING C	ENTRETOISE C	ENTRETOISE C	SEPARADOR C
53	PA10538	Steel	SPACER B	DISTANZRING B	ENTRETOISE B	DISTANZIALE B	SEPARADOR B
54	LL72301	Steel	NEEDLE ROLLER 3.5X11.8	NADELWALZEN 3,5X11,8	ROULEAU À AIGUILLES 3,5X11,8	RULLO AD AGHI 3,5X11,8	RODAMIENTO DE AGUJAS 3,5x11,8
55	HH11131	Rubber	O RING 1AP11	O-RING 1AP11	BAGUE TORIQUE 1AP11	ANELLO AD O 1AP11	JUNTA TÓRICA 1AP11
56	JJ22408	Stainless Steel	C-RETAINING RING 24 SUS	C-HALTERING 24 SUS	BAGUE DE RETENUE C 24 SUS	ANELLO DI RITEGNO C 24 SUS	ANILLO DE RETENCIÓN EN C 24 SUS
57	PA70236		CONTROL BOX ASSY (301WE)	STEUERKASTENBAUGRUPPE (301WE)	ENSEMBLE DU BOÎTIER DE COMMANDE (301WE)	GRUPPO CENTRALINA (301WE)	CAJA DE CONTROL (301WE)
58	PA70220		CABLE UNIT (301E)	KABELINHEIT (301E)	CÂBLE (301E)	CAVO (301E)	CABLE (301E)







# DPS-350

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following our product conform to protection of health and safety of persons, and protection of the environment.

Product (Apparatus) Pruning Shears  
Model DPS-350  
Manufacturer YAMABIKO CORPORATION  
7-2, Suehirocho, 1-chome, Ohme, Tokyo 198-8760 Japan  
Factory MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117, Japan

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the above manufacturer. The object of declaration described above is in conformity with the EU harmonisation legislation below.

Machinery Directive 2006/42/EC  
EN ISO 12100:2010  
EN60745-1:2009+A11:2010

EMC Directive 2014/30/EU  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-4-2:2009  
EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

RoHS Directive 2011/65/EU + (EU)2015/863

### YAMABIKO CORPORATION

*Masayuki Kimura*

M. Kimura  
General Manager  
Quality Assurance Dept.

Authorized Representative in Europe : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Stationsplein 30, 1382AD Weesp,  
The Netherlands

## EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass unser folgendes Produkt dem Schutz der Gesundheit und Sicherheit von Personen und dem Schutz der Umwelt entspricht.

Produkte (Geräte) Pruning Shears  
Modell DPS-350  
Hersteller YAMABIKO CORPORATION  
7-2, Suehirocho, 1-chome, Ohme, Tokyo 198-8760 Japan  
Fabrik MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117, Japan

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der unten aufgeführten EU-Harmonisierungsgesetzgebung.

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
EN ISO 12100:2010  
EN60745-1:2009+A11:2010

EMC-Richtlinie 2014/30/EU  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-4-2:2009  
EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU + (EU)2015/863

### YAMABIKO CORPORATION

*Masayuki Kimura*

M. Kimura  
Hauptabteilungsleiter  
Abteilung Qualitätssicherung

Autorisierter Repräsentant in Europa : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Stationsplein 30, 1382AD Weesp,  
Niederlande

## DECLARATION OF CONFORMITY CE

Nous déclarons par la présente que notre produit est conforme à la réglementation relative à la protection de la santé et de la sécurité des personnes, et à la protection de l'environnement.

Produit (Appareil) Sécateur d'élagage  
Modèle DPS-350  
Fabricant YAMABIKO CORPORATION  
7-2, Suehirocho, 1-chome, Ohme, Tokyo 198-8760 Japon  
Usine MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117, Japon

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'UE ci-dessus.

Directive de Mécanique 2006/42/CE  
EN ISO 12100:2010  
EN60745-1:2009+A11:2010

Directive EMC 2014/30/EU  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-4-2:2009  
EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

Directive RoHS 2011/65/EU + (UE)2015/863

### YAMABIKO CORPORATION

*Masayuki Kimura*

M. Kimura  
Directeur général  
Service Assurance qualité

Représentant autorisé en Europe : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Stationsplein 30, 1382AD Weesp, Pays-Bas

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara con la presente che il prodotto citato di seguito è conforme ai requisiti di protezione della salute e della sicurezza delle persone e di protezione dell'ambiente.

Prodotto (attrezzo) Cesioie  
Modello DPS-350  
Produttore YAMABIKO CORPORATION  
7-2, Suehirocho, 1-chome, Ohme, Tokyo 198-8760 Giappone  
Fabbrica MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117, Giappone

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore sopra citato. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla normativa di armonizzazione UE indicata di seguito.

Direttiva Macchine 2006/42/CE  
EN ISO 12100:2010  
EN60745-1:2009+A11:2010

Direttiva EMC 2014/30/EU  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-4-2:2009  
EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

Direttiva RoHS 2011/65/EU + (UE)2015/863

### YAMABIKO CORPORATION

*Masayuki Kimura*

M. Kimura  
Direttore generale  
Reperto Garanzia di qualità

Rappresentante autorizzato in Europa : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Stationsplein 30, 1382AD Weesp,  
The Netherlands

## DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que nuestro siguiente producto cumple con la protección de la salud y seguridad de las personas y con la protección del medio ambiente.

Producto (aparato) Tijeras de podar  
Modelo DPS-350  
Fabricante YAMABIKO CORPORATION  
7-2, Suehirocho, 1-chome, Ohme, Tokio 198-8760 Japón  
Fábrica MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117, Japón

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado.

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la siguiente legislación de armonización de la UE.

Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE  
EN ISO 12100:2010  
EN60745-1:2009+A11:2010

Directiva EMC 2014/30/EU  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-4-2:2009  
EN61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

Directiva RoHS 2011/65/EU + (UE)2015/863

### YAMABIKO CORPORATION

*Masayuki Kimura*

M. Kimura  
Director general  
Departamento de Garantía de Calidad

Representante autorizado en Europa : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Stationsplein 30, 1382AD Weesp,  
Países Bajos

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

# **YAMABIKO CORPORATION**

**7-2, SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPAN  
PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145**



4102666  
201104-00/00